

## WK2015 Solar Mole Repeller Vibrations

### EN

Read these instructions carefully before using the device and keep them for future reference.

**Important safeguards:** This device can be used by children aged at least 8 years and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking in experience or knowledge, if they are properly supervised or if instructions relating to the use of the appliance in complete safety have been given to them and if the risks involved have been apprehended. Children should not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

Outdoor use only. Keep out of reach of children. Clean the solar collector screen regularly with a cloth. Do not damage the device when mowing the lawn. Never hit the device with a hammer or any object that could damage it. Do not expose the connections to humidity. Do not maintain the device in the middle of winter, because moles live in depth and are minimally active, and the soil, often too wet, can freeze. This device contains a battery that cannot be replaced.

**Operation:** The device repels moles and burrowing rodents. It works thanks to an energy accumulator recharged by a solar collector. It can therefore operate continuously day and night. Every 30 seconds, the device emits vibrations for 2 seconds, which are reflected in the ground. These vibrations are felt by moles and burrowing rodents within a radius of 10 to 15 meters (depending on the nature of the ground) around the device; they frighten and disturb them and make them leave protected areas. The device emits in all directions and thus protects an area of up to 400 m<sup>2</sup>. It is designed to withstand normal exposure to rain, snow and sprinkler systems (IP44). For optimal efficiency, it is recommended to form a barrier by installing a device every 20 to 30 meters.

**Power supply:** The device is powered by a Ni-MH battery which is automatically recharged by the photovoltaic panel. A rechargeable battery collects energy to operate the device at night. When the battery is fully charged, it provides sufficient power during

twilight hours, ensuring protection day and night. When the device is facing the sun, the battery fully charges and the device operates 24 hours a day.

**Choice of location:** The location of the device is essential and varies depending on the size and shape of the area to be protected. The effectiveness of the device and therefore the protected area vary with possible obstacles (tree roots, borders...) and according to the humidity and nature of the ground. Hence the interest in using several devices to protect uneven terrain. Silt and clay soils conduct waves better than "leaner" stony and sandy soils. For optimal results, ensure that the device captures the sun, for a maximum duration, place it in direct sunlight far from trees and any shaded areas.

### Installation:

- 1) Take out the plugs and connect the tube plug with the device head plug, then insert everything into the tube.
- 2) Mount the tube in the device. Choose the location to install the device: near an infested area, but avoid soil that is too humid, sandy or frozen as the impact of vibrations would be limited. The harder the ground, the better the efficiency.
- 3) Make a hole the width of the tube, but slightly narrower.
- 4) Carefully push the device into the ground until the photovoltaic panel is +/- 10 cm above the ground. If the tube does not fit easily, widen the hole. Do not use a hammer to drive the tube; no excessive force should be applied to the device as this could damage it. Avoid hitting an obstacle (roots, stone...).

The protected area, up to 400 m<sup>2</sup>, is circular in shape, if there are no obstacles in the ground. Level the molehills in the protected area to check the repellent effect of the device thus placed. If anomalies appear, move the device to optimize its area of action and avoid possible buried obstacles.

**Maintenance:** Disconnect the device plugs before cleaning it with a dry cloth.

### Technical data:

Power supply: photovoltaic panel with Ni-MH battery, 1.2 V DC, 400 mAh.  
Maximum power consumption: 0.1 W.  
Vibrations: 2000/day.

**Recycling:** These devices should be recycled. Do not throw in household waste; bring them back to the point of sale where they were purchased to enter the recycling system or drop them off at the recycling center.



### DE

Diese Anweisungen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren.

**Wichtige Informationen:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden und von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Beeinträchtigungen oder von Menschen ohne Erfahrung oder Kenntnis, sofern sie hinreichend beaufsichtigt werden oder wenn sie Hinweise zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und ihnen die möglichen Risiken bekannt sind. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Nur zur Nutzung im Außenbereich. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Die Solarzelle außen regelmäßig mit einem Tuch reinigen. Beim Rasenmähen darauf achten, dass das Gerät nicht beschädigt wird. Das Gerät niemals mit einem Hammer oder anderen Gegenständen in den Boden schlagen, da es beschädigen könnten. Elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit schützen. Das Gerät im Winter nicht weiterbetreiben, da die Maulwürfe tief in der Erde leben und minimal aktiv sind und der oft zu feuchte Boden gefrieren kann. Dieses Gerät enthält eine Batterie, die nicht ausgetauscht werden kann.

**Funktionsweise:** Das Gerät vertreibt Maulwürfe und Schemäuse. Es wird mit einem aufladbaren Akku, der von einer Solarzelle gespeist wird, betrieben. Auf diese Weise kann es durchgehend bei Tag und Nacht betrieben werden. Das Gerät strahlt alle 30 Sekunden 2 Sekunden lang Vibrationen aus, die sich im Boden ausbreiten. Diese Vibrationen werden von Maulwürfen und Schemäusen in einem Umkreis von 10 bis 15 Metern um das Gerät herum wahrgenommen (je nach Bodenbeschaffenheit). Die Tiere fühlen sich dadurch gestört und verängstigt und verlassen dauerhaft den geschützten Bereich. Das Gerät strahlt in alle Richtungen aus und schützt somit eine Fläche von bis zu 400 m<sup>2</sup>. Es ist so ausgelegt, dass es normaler Beanspruchung durch Regen, Schnee und Beregnungssystemen standhält (IP44). Für eine optimale Wirkung sollten Sie eine Barriere aus mehreren Geräten bilden, die im Abstand von 20 bis 30 Metern aufgestellt werden.

**Stromversorgung:** Das Gerät wird von einem Ni-MH-Akku versorgt, der automatisch durch das Solarpanel aufgeladen wird. Ein wiederaufladbarer Akku speichert die Energie, um das Gerät auch nachts zu betreiben. Wenn der Akku voll aufgeladen ist, liefert er auch während der dunklen Stunden genügend Energie und sorgt so Tag und Nacht für Schutz. Bei optimaler

Ausrichtung zur Sonne lädt sich der Akku vollständig auf und das Gerät ist rund um die Uhr einsatzbereit.

**Wahl des Standorts:** Der Standort des Geräts ist entscheidend und variiert je nach Größe und Form des zu schützenden Bereichs. Die Wirksamkeit des Geräts und damit der geschützte Bereich variieren mit möglichen Hindernissen (Baumwurzeln, Bordsteinkanten...) und je nach Feuchtigkeit und Bodenbeschaffenheit. Daher ist es sinnvoll, mehrere Geräte zu verwenden, um unebenes Gelände zu schützen. Lehm- und Tonböden leiten die Wellen besser als "magerere" steinige und sandige Böden. Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, stellen Sie sicher, dass das Gerät während eines maximalen Zeitraums genügend Sonne bekommt. Stellen Sie es in die volle Sonne, weit entfernt von Bäumen und Schattenbereichen.

### Montage:

- 1) Die Stecker herausziehen und den Stecker des Rohrs mit dem Stecker des Geräts verbinden, dann alles in das Rohr einführen.
  - 2) Das Rohr in das Gerät montieren. Wählen Sie einen Standort für das Gerät: in der Nähe eines befallenen Bereichs, aber vermeiden Sie einen zu feuchten, sandigen oder gefrorenen Boden, um die Wirkung der Vibrationen nicht einzuschränken. Je fester der Boden, desto wirksamer die Abwehr.
  - 3) Graben Sie ein Loch mit der Breite des Rohrs, jedoch etwas schmaler.
  - 4) Drücken Sie das Gerät vorsichtig in die Erde, bis sich das Solarpanel etwa +/- 10 cm über dem Boden befindet. Wenn sich das Rohr nicht mühelos in die Erde schieben lässt, erweitern Sie das Loch. Das Rohr nicht mit einem Hammer in die Erde schlagen, da das Gerät durch übermäßige Krafteinwirkung beschädigt werden könnte. Achten Sie darauf, dass es gegen keine Hindernisse stößt (Wurzeln, Steine...).
- Der geschützte Bereich von bis zu 400 m<sup>2</sup> ist kreisförmig, falls sich kein Hindernis im Boden befindet. Ebnen Sie die Maulwurfshügel im geschützten Bereich ein, um die Abwehrwirkung des angebrachten Geräts zu überprüfen. Falls Anomalien auftreten, versetzen Sie das Gerät, um seinen Wirkungsbereich zu optimieren und eventuelle vergrabene Hindernisse zu vermeiden.

**Instandhaltung:** Ziehen Sie die Stecker des Geräts heraus, bevor Sie es mit einem trockenen Tuch reinigen.

### Technische Daten:

Elektrische Energieversorgung: Solarpanel mit Ni-MH-Akku, 1,2 V DC, 400 mAh.  
Maximaler elektrischer Energieverbrauch: 0,1 W.  
Vibrationen: 2000/Tag.

**Recycling:** Diese Geräte müssen recycelt werden. Nicht in den Hausmüll werfen, zur Verkaufsstelle zurückbringen, wo sie gekauft wurden, damit sie in den Recycling-Kreislauf eintreten oder auf einer Mülldeponie entsorgen.



## ES

Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y conservarlas para su consulta posterior.

**Información importante:** Este aparato pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimientos, siempre que estén bajo una supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y explicaciones sobre los riesgos que comporta. No debe permitirse que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben realizarlos niños sin supervisión. Uso exterior solamente. Mantener fuera del alcance de los niños. Limpiar regularmente la pantalla de la placa solar con un paño. No dañar el aparato al cortar el césped. No introducir nunca el aparato en la tierra con un martillo ni ningún otro objeto que pueda dañarlo. No exponer las conexiones a la humedad. No poner el aparato en invierno, porque los topos viven en profundidad y en ese momento su actividad es mínima, y el suelo, si está muy húmedo, puede congelarse. Este dispositivo contiene una batería que no se puede cambiar.

**Funcionamiento:** El dispositivo repele topos y ratones de campo. Funciona gracias a un acumulador de energía que se carga con una placa solar. Puede funcionar de forma continua tanto de día como de noche. Cada 30 segundos, el dispositivo emite vibraciones durante 2 segundos, que repercuten en el suelo. Los topos y los ratones de campo notan estas vibraciones en un radio de 10 a 15 metros (según el tipo de suelo) alrededor del aparato. Las vibraciones los asustan y perturban, y eso hace que se marchen de los lugares protegidos. El aparato emite en todas las direcciones y protege una superficie de hasta 400 m<sup>2</sup>. Está diseñado para soportar situaciones normales de lluvia, nieve y sistemas de aspersión (IP44). Para una eficacia óptima, se recomienda formar una barrera instalando un aparato cada 20 o 30 metros.

**Alimentación:** El aparato se alimenta con una batería de Ni-MH que se carga automáticamente con el panel fotovoltaico. Un acumulador recargable acumula

la energía necesaria para funcionar toda la noche. Cuando la batería está completamente cargada genera suficiente energía para las horas de oscuridad y ofrece protección continua día y noche. Cuando el aparato está bien orientado al sol, la batería se carga por completo y el aparato funciona durante las 24 horas del día.

**Elección de la ubicación:** La ubicación del dispositivo es fundamental y varía según el tamaño y la forma del área a proteger. La eficacia del dispositivo y por lo tanto del área protegida varía con los obstáculos (raíces de árboles, bordillos...) y según la humedad y la naturaleza del suelo. De ahí el interés de utilizar varios aparatos para proteger los terrenos accidentados. Las tierras de limos y arcillosas transmiten las ondas mejor que los suelos pedregosos y arenosos "más magros". Para obtener los mejores resultados, asegúrese de que el dispositivo esté al sol durante el mayor tiempo posible, colóquelo bajo la luz directa del sol, lejos de árboles y áreas sombreadas.

### Instalación:

- 1) Sacar las tomas y conectar la toma del tubo a la toma del aparato, luego introducirlo todo en el tubo.
  - 2) Montar el tubo en el aparato. Elija el lugar donde instalar el aparato: póngalo cerca de una zona infestada, pero evite los suelos demasiado húmedos, arenosos o helados, porque el impacto de las vibraciones sería limitado. Cuanto más duro sea el suelo, mayor será la eficacia.
  - 3) Haga un agujero de la misma longitud que el tubo, pero un poco más estrecho.
  - 4) Hunda suavemente el aparato en la tierra hasta que el panel fotovoltaico sobresalga +/- 10 cm por encima del suelo. Si el tubo no entra fácilmente, agrande el agujero. No utilice un martillo para hundir el tubo; no debe ejercer una fuerza excesiva en el aparato ya que podría dañarlo. Evite chocar con obstáculos (raíces, piedras...).
- La zona protegida, de hasta 400 m<sup>2</sup>, es de forma circular, si no hay ningún obstáculo en el suelo. Enrasar las toperas de la zona protegida para comprobar el efecto repelente del aparato colocado. Si aparecen anomalías, desplazar el aparato para optimizar el alcance y evitar posibles obstáculos enterrados.

**Mantenimiento:** Desconecte los enchufes del aparato antes de limpiarlo con un paño seco.

### Datos técnicos:

Alimentación eléctrica: panel fotovoltaico con batería Ni-MH, 1,2 V CC, 400 mAh.  
Consumo máximo de energía: 0,1 W.  
Vibraciones: 2000/día.

**Reciclaje:** Estos aparatos deben ser reciclados. No tirarlos a la basura doméstica; devolvélos al punto de venta donde se compraron o llevarlos a un punto limpio.



## IT

Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per un futuro riferimento.

**Informazioni importanti:** questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza o conoscenza, esclusivamente se correttamente sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in tutta sicurezza e dopo avere compreso i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione spettanti all'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

Solo per uso all'esterno. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Pulire regolarmente lo schermo del sensore solare con un panno. Prestare attenzione a non danneggiare l'apparecchio durante il taglio dell'erba. Non inserire mai l'apparecchio nel terreno usando un martello o un altro oggetto che potrebbe danneggiarlo. Non esporre allacciamenti e collegamenti all'umidità. Non mantenere l'apparecchio installato in pieno inverno, in quanto le talpe che vivono in profondità hanno un'attività minima e il suolo, spesso troppo umido, può gelare. Questo apparecchio contiene una batteria che non può essere sostituita.

**Funzionamento:** l'apparecchio allontana le talpe e le arvicole. Funziona grazie a un accumulatore di energia ricaricato da un sensore solare. L'apparecchio può quindi essere attivo di continuo, di giorno come di notte. Ogni 30 secondi, l'apparecchio emette per 2 secondi vibrazioni che si ripercuotono nel suolo. Queste vibrazioni vengono percepite dalle talpe e dalle arvicole in un raggio di 10-15 metri (a seconda della natura del terreno) attorno all'apparecchio; le vibrazioni spaventano e disturbano gli animali costringendoli ad allontanarsi dai luoghi protetti dall'apparecchio. L'apparecchio emette vibrazioni in tutte le direzioni e protegge una superficie fino a 400 m<sup>2</sup>. È concepito per resistere a esposizioni normali alla pioggia, alla neve e ai sistemi di aspersione (IP44). Per un'efficacia ottimale, si raccomanda di formare una barriera installando un apparecchio ogni 20-30 metri.

**Alimentazione:** l'apparecchio è alimentato da una batteria Ni-MH che si ricarica automaticamente mediante il pannello fotovoltaico. Una accumulatore ricaricabile accumula energia per far funzionare l'apparecchio di notte. Quando la batteria è completamente carica, fornisce energia sufficiente durante le ore di buio, garantendo così una protezione continua giorno e notte. Quando l'apparecchio è correttamente orientato verso il sole, la batteria si carica completamente e l'apparecchio funziona 24 ore su 24.

**Scelta della posizione:** la posizione dell'apparecchio è fondamentale e varia in base alle dimensioni e alla forma dell'area da proteggere. L'efficacia dell'apparecchio e quindi l'area protetta variano con gli eventuali ostacoli (radici di alberi, bordi, ecc.) e in base all'umidità e alla natura del terreno. Da qui l'interesse di utilizzare vari apparecchi per proteggere i terreni accidentati. I terreni con limo e argilla conducono le onde meglio dei terreni sassosi e sabbiosi "più magri". Per ottenere i migliori risultati, assicurarsi che l'apparecchio catturi i raggi del sole il più a lungo possibile, posizionarlo alla luce diretta del sole, lontano da alberi e da qualsiasi area ombreggiata.

### Installazione:

- 1) Estrarre le spine e collegare la spina del tubo alla spina della testa dell'apparecchio, quindi inserire il tutto nel tubo.
- 2) Montare il tubo nell'apparecchio. Scegliere il punto in cui installare l'apparecchio: vicino a una zona infestata ma evitando i terreni troppo umidi, sabbiosi o gelati perché l'impatto delle vibrazioni risulterebbe limitato. Più il terreno è duro, maggiore sarà l'efficacia.
- 3) Praticare un foro della larghezza del tubo, ma leggermente più stretto.
- 4) Infilare delicatamente l'apparecchio nel terreno fino a quando il pannello fotovoltaico non fuoriesce di +/- 10 cm dal terreno. Se il tubo non si infila con facilità, allargare il foro. Non utilizzare un martello per infilare il tubo; non esercitare una forza eccessiva sull'apparecchio al fine di evitare di danneggiarlo. Evitare di colpire ostacoli (radici, ciottoli, ecc.). L'area protetta, fino a 400 m<sup>2</sup>, è di forma circolare se non esistono ostacoli nel suolo. Livellare i mucchi di terra della zona da proteggere al fine di verificare l'effetto repellente dell'apparecchio installato. Se compaiono anomalie, spostare l'apparecchio per ottimizzare l'area d'azione ed evitare eventuali ostacoli interrati.

**Manutenzione:** scollegare le spine dell'apparecchio prima di pulirlo con un panno asciutto.

#### Dati tecnici:

Alimentazione: pannello fotovoltaico con batteria Ni-MH, 1,2 V CC, 400 mAh.

Massimo consumo energetico: 0,1 W.

Vibrazioni: 2000/giorno.

**Riciclaggio:** questi apparecchi devono essere riciclati. Non gettare nei rifiuti domestici; portarli al punto vendita presso il quale sono stati acquistati per accedere al sistema di riciclaggio o smaltirli in discarica.



#### NL

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar ze zodat u ze op een later tijdstip kunt raadplegen.

**Belangrijke informatie:** Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring, mits naar behoren toezicht op hen wordt gehouden of zij instructies hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken, en mits zij de desbetreffende risico's goed hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht onderhouden of reinigen.

Alleen voor gebruik buitenshuis. Buiten bereik van kinderen houden. Maak het scherm van het zonnepaneel regelmatig schoon met een doek. Het apparaat niet beschadigen bij het grasmaaien. Het apparaat nooit in de grond slaan met een hamer of andere voorwerpen die het kunnen beschadigen. De aansluitingen niet blootstellen aan vocht. Gebruik het apparaat niet midden in de winter, want mollen leven diep in de grond en zijn slechts minimaal actief en de bodem, die vaak te nat is, kan bevriezen. Dit apparaat bevat een batterij die niet kan worden vervangen.

**Werkingswijze:** Het apparaat verjaagt mollen en woelratten. Het werkt met behulp van een batterij die met een zonnepaneel wordt opgeladen. Het apparaat werkt dus constant, zowel overdag als 's nachts. Om de 30 seconden stuurt het apparaat gedurende 2 seconden trillingen uit die zich verspreiden onder de grond. Deze trillingen worden door mollen en woelratten binnen een straal van 10-15 meter rond het apparaat gevoeld (afhankelijk van de grond). De mollen worden hierdoor verdreven uit de beschermde gebieden. Het apparaat stuurt trillingen in alle richtingen en beschermt bijgevoel een zone tot 400 m<sup>2</sup>. Het werd ontwikkeld om bestand te zijn tegen normale blootstellingen aan regen, sneeuw

en sproeisystemen (IP44). Voor een optimale werking wordt het aanbevolen om een barrière te vormen, door op elke 20-30 meter een apparaat te plaatsen.

**Stroom:** Het apparaat wordt gevoed door een Ni-MH-batterij die automatisch wordt opgeladen door het fotovoltaïsche paneel. Een oplaadbare batterij slaat energie op om het apparaat 's nachts te laten werken. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, levert ze voldoende energie tijdens de uren dat het donker is, zodat dag en nacht bescherming wordt geboden. Als het apparaat goed op de zon is gericht, wordt de batterij volledig opgeladen en werkt het apparaat 24 uur op 24.

**Keuze van de locatie:** De locatie van het apparaat is zeer belangrijk en varieert afhankelijk van de grootte en de vorm van het te beschermen gebied. De doeltreffendheid van het apparaat en dus van het beschermde gebied varieert afhankelijk van eventuele obstakels (boomwortels, randen...) en van de vochtigheid en de aard van de ondergrond. Daarom is het belangrijk om verschillende apparaten te gebruiken om ruw terrein te beschermen. Slib- en kleigronden geleiden de trillingen beter dan "magere" steenachtige en zandige ondergronden. Voor een optimaal resultaat moet u ervoor zorgen dat het apparaat zo lang mogelijk in de zon staat. Plaats het in de volle zon, uit de buurt van bomen en schaduwrijke plaatsen.

#### Plaatsing:

- 1) Haal de stekkers uit het apparaat en verbind de stekker van de buis met de stekker van de bovenkant van het apparaat. Stop vervolgens alles in de buis.
- 2) Stop de buis in het apparaat. Kies de plek waar u het apparaat gaat plaatsen: in de buurt van een gebied waar zich slangen en hagedissen bevinden. Vermijd echter te vochtige, zandachtige of bevroren grond omdat dit de impact van de trillingen kan beperken. Hoe steviger de grond, hoe efficiënter het apparaat is.
- 3) Maak een gat dat iets smaller is dan het buisje.
- 4) Plaats het apparaat vervolgens voorzichtig in de aarde, zodat het fotovoltaïsche paneel zich op +/- 10 cm boven de grond bevindt. Als de buis niet past, maakt u het gat groter. Gebruik geen hamer om de buis de grond in te duwen. Er mag geen kracht worden uitgeoefend op het apparaat omdat het apparaat hierdoor beschadigd kan raken. Vermijd obstakels (wortels, stenen...).

Het beschermde gebied, tot 400 m<sup>2</sup>, is cirkelvormig als er geen obstakels in de grond zitten. Geef de mollen de kans het beschermde gebied te verlaten om te controleren of het apparaat dat op die manier werd geplaatst voldoende afwerend werkt. Indien zich onregelmatigheden voordoen, verplaats dan de apparatuur om het werkingsgebied te optimaliseren en eventuele ondergrondse obstakels te vermijden.

**Onderhoud:** Haal de stekkers uit het apparaat voordat u het met een droge doek reinigt.

#### Technische gegevens:

Stroomvoorziening: fotovoltaïsch paneel met Ni-MH-batterij, 1,2 V DC, 400 mAh.

Maximaal stroomverbruik: 0,1 W.

Trillingen: 2000/dag.

**Recycling:** Deze apparaten moeten worden gerecycled. Gooi ze niet bij het huisvuil. Breng ze terug naar het verkooppunt waar ze zijn gekocht om in het recyclingsysteem te worden opgenomen, of breng ze naar een recyclingcentrum.



#### FR

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et les conserver pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

**Informations importantes :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Usage extérieur uniquement. Tenir hors de portée des enfants. Nettoyer régulièrement l'écran du capteur solaire avec un chiffon. Ne pas abîmer l'appareil au moment de la tonte du gazon. Ne jamais enfoncer l'appareil avec un marteau ou tout objet risquant de l'endommager. Ne pas exposer les branchements à l'humidité. Ne pas maintenir l'appareil en plein hiver, car les taupes vivent en profondeur et sont en activité minimale, et le sol, souvent trop humide, peut geler. Cet appareil contient une batterie qui ne peut pas être remplacée.

**Fonctionnement :** L'appareil repousse les taupes et campagnols terrestres. Il fonctionne grâce à un accumulateur d'énergie rechargé par un capteur solaire. Il peut ainsi fonctionner en continu de jour comme de nuit. Toutes les 30 secondes, l'appareil émet des vibrations, pendant 2 secondes, qui se répercutent dans le sol. Ces vibrations sont ressenties par les taupes et campagnols terrestres dans un rayon de 10

à 15 mètres (selon la nature du sol) autour de l'appareil ; elles les effrayent et les perturbent et les font quitter les endroits protégés. L'appareil émet dans toutes les directions et protège ainsi une surface allant jusqu'à 400 m<sup>2</sup>. Il est conçu pour résister à des expositions normales à la pluie, à la neige et aux systèmes d'aspersion (IP44). Pour une efficacité optimale, il est recommandé de former une barrière en installant un appareil tous les 20 à 30 mètres.

**Alimentation :** L'appareil est alimenté par une batterie Ni-MH qui est rechargée automatiquement par le panneau photovoltaïque. Un accumulateur rechargeable collecte l'énergie afin de faire fonctionner l'appareil la nuit. Lorsque la batterie est complètement chargée, elle fournit suffisamment de puissance pendant les heures de pénombre, assurant ainsi une protection jour et nuit. Lorsque l'appareil est bien orienté au soleil, la batterie charge complètement et l'appareil fonctionne 24 heures sur 24.

**Choix de l'emplacement :** L'emplacement de l'appareil est primordial et varie selon l'étendue et la forme de la zone à protéger. L'efficacité de l'appareil et donc la zone protégée varient avec les obstacles éventuels (racines d'arbres, bordures...) et selon l'humidité et la nature du sol. D'où l'intérêt d'utiliser plusieurs appareils pour protéger les terrains accidentés. Les terres de limons et argileuses conduisent mieux les ondes que les sols plus « maigres » caillouteux et sableux. Pour un résultat optimal, s'assurer que l'appareil capte le soleil, pendant une durée maximale, le placer en plein soleil loin des arbres et de toute zone d'ombre.

#### Installation :

- 1) Sortir les fiches et connecter la fiche du tube avec la fiche de la tête de l'appareil, puis insérer le tout dans le tube.
  - 2) Monter le tube dans l'appareil. Choisir l'endroit où installer l'appareil : près d'une zone infestée, mais éviter un sol trop humide, sablonneux ou gelé car l'impact des vibrations serait limité. Plus le sol est dur, meilleure sera l'efficacité.
  - 3) Faire un trou de la largeur du tube, mais légèrement plus étroit.
  - 4) Enfoncer délicatement l'appareil dans la terre jusqu'à ce que le panneau photovoltaïque soit à +/- 10 cm au-dessus du sol. Si le tube ne rentre pas aisément, élargir le trou. Ne pas utiliser de marteau pour enfoncer le tube ; aucune force excessive ne doit être appliquée sur l'appareil sous peine de l'endommager. Éviter de heurter un obstacle (racines, cailloux...).
- La zone protégée, allant jusqu'à 400 m<sup>2</sup>, est de forme circulaire, s'il n'y a aucun obstacle dans le sol. Araser les taupinières de la zone protégée afin de vérifier l'effet répulsif de l'appareil ainsi placé. Si des anomalies

apparaissent, déplacer l'appareil pour optimiser sa zone d'action et éviter d'éventuels obstacles enterrés.

**Maintenance :** Déconnecter les fiches de l'appareil avant de le nettoyer avec un chiffon sec.

#### Données techniques :

Alimentation électrique : panneau photovoltaïque avec batterie Ni-MH, 1,2 V DC, 400 mAh.

Consommation électrique maximale : 0,1 W.

Vibrations : 2000/jour.

**Recyclage :** Ces appareils doivent être recyclés. Ne pas jeter dans les ordures ménagères ; les rapporter au point de vente où ils ont été achetés pour entrer dans le système de recyclage ou les déposer en déchetterie.



## HU

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg a későbbi megtekintés érdekében.

**Fontos információk:** 8 évnél idősebb gyermekek és olyan személyek, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék használatára vonatkozóan, a készüléket megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék teljes biztonságga történő használatára vonatkozó utasítások megismerése és a felmerülő kockázatok tudomásulvétele esetén használhatják. Ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek. Kizárólag beltéri használatra. Gyermekektől elzárva tartandó. A napelem felületét rendszeresen tisztítsa meg egy ronggyal. Ügyeljen rá, hogy fűnyírás közben ne tegyen kárt a készülékben. Soha ne verje le a készüléket kalapáccsal vagy egyéb tárggyal, mivel ezzel kárt tehet benne. Ne tegye ki a csatlakozókat nedvességnek. Téle ne hagyja kint a készüléket, a vakond ugyanis a mélybe húzódva csökkenti aktivitását, a talaj pedig rendszerint túl nedves, és meg is fagyhat. Ez a készülék nem cserélhető akkumulátort tartalmaz.

**Működés:** A készülék elriasztja a vakondokat és a pocokokat. A készüléket napelemmel újratölthető akkumulátor működteti. A készülék ezáltal nappal és éjszaka is folyamatosan képes működni. A készülék 30 másodpercenként 2 másodpercig tartó rezgéseket kelt, melyek a talajban továbbterjednek. Ezek a rezgések (a talajtipustól függően) a készülék 10–15 méteres

körzetében elriasztják a vakondokat és a pocokokat; a rezgések zavarják az érzékszerveiket, ezért az állatok hamarosan elhagyják a védett területet. A készülék minden irányba sugároz, és így 400 m<sup>2</sup> területet képes lefedni. A készüléket úgy tervezték, hogy ellenálljon a rendes mértékű esőnek, hónak és locsolórendszerek által permetezett víznek. (IP44). Az optimális teljesítmény érdekében javasoljuk, hogy alkosson védővonalat 20-30 méterenként elhelyezett készülékekből.

**Áramellátás:** A készülék egy Ni-MH akkumulátorral működik, melyet a napelem automatikusan újratölt. Az újratölthető akkumulátor gyűjti az energiát a készülék éjszakai működtetéséhez. Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, elegendő energiát biztosít sötét órákban, így éjjel-nappal védelmet biztosít. Amikor a készüléket elegendő napfény éri, az akkumulátor teljesen feltöltődik és a készülék a nap 24 órájában működik.

**Helyszín kiválasztása:** A készülék elhelyezése kiemelkedő fontosságú, és a védendő terület méretétől és alakjától függően változik. A készülék hatékonysága és így a védett terület a lehetséges akadályoktól (fa gyökerei, szegélyek .stb.) és a talaj nedvességtartalmától és jellegétől függően változik. Ezért érdemes több eszközt használni az egyenetlen terület védelmére. Az iszapos és az agyagos talajok jobban vezetik a hullámokat, mint a „sovány” köves és homokos talajok. Az optimális eredmény érdekében győződjön meg arról, hogy a készüléket maximális ideig éri a nap, helyezze teljesen napra a fáktól és az árnyékos területtől távol.

#### Telepítés:

- 1) Vegye ki a csatlakozókat és csatlakoztassa a cső csatlakozóját a készülék csatlakozójához, majd illessze az egészet a csőbe.
- 2) Szerelje fel a csövet a készülékre. Válassza ki a készülék helyét: ez lehetőleg a fertőzött terület közelében legyen. Kerülje a túl nedves, homokos, vagy fagyott talajt, mivel ezek a talajtípusok csökkentik a készülék teljesítményét. A keményebb talaj ezzel szemben növeli a készülék teljesítményét.
- 3) Készítsen a cső hosszával azonos mélységű, de annál kissé szűkebb lyukat.
- 4) Óvatosan nyomja a készüléket a talajba, amíg a napelem körülbelül +/-10 cm-re áll ki a földből. Ha a cső nem illeszkedik megfelelően a lyukba, tágtísa ki azt. Ne használjon kalapácsot a készülék leszurásához, semmilyen módon ne erőltesse a készüléket, mivel ezzel kárt tehet benne. Ügyeljen rá, hogy a készülék ne ütközzön akadályokba (gyökerek, kövek stb.). A 400 m<sup>2</sup> területű védett terület kör alakú, ha nincs akadály a talajban. Simítsa el a vakondtúrásokat a védett területen, hogy ellenőrizze az így elhelyezett eszköz üző

hatását. Ha rendelkezéseket tapasztal, helyezze át a készülékeket a hatásterület optimalizálása érdekében, és kerülje el a talajban elhelyezkedő esetleges akadályokat.

**Karbantartás:** Csatlakoztassa le a készülék dugóit, mielőtt száraz ruhával megtisztítja.

#### Műszaki adatok:

Elektromos tápellátás: napelem Ni-MH, 1,2 V DC, 400 mA akkumulátorral.

Maximális energiafogyasztás: 0,1 W.

Rezgés: 2000/nap.

**Újrahasznosítás:** A készülékeket újra kell hasznosítani. Ne dobja a háztartási hulladékba; vigye vissza az értékesítési helyre, ahol megvásárolta, hogy bekerüljön az újrahasznosító rendszerbe, vagy adja le egy újrahasznosító központban.



## DK

Læs denne brugervejledning grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, og opbevar den, så den kan læses igen på et senere tidspunkt.

**Vigtige informationer:** Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er korrekt overvåget, eller hvis de har fået instruktioner om sikker brug af apparatet og har forstået risiciene. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Kun beregnet til udendørs brug. Opbevares utilgængeligt for børn. Rengør regelmæssigt solfangerskærmen med en klud. Undgå at ødelægge apparatet, når der slås græs. Slå aldrig apparatet i med en hammer eller med en genstand, da apparatet risikerer at blive beskadiget. Udsæt ikke el-tilslutningerne for fugt. Anvend ikke apparatet om vinteren, eftersom muldvarpene går i hi dybt nede i jorden og er minimalt aktive, og jorden, der ofte er fugtig, kan fryse til. Dette apparat indeholder et batteri, som ikke kan udskiftes.

**Sådan fungerer det:** Apparatet skræmmer muldvarpe og markmus. Det fungerer takket være en strømakkumulator, der oplades af en solfanger. Det kan således fungere uafbrudt om dagen såvel som om natten. Hvert 30. sekund udsender apparatet vibrationer, der varer 2 sekunder, hvilket afspejles i jorden. Muldvarpene og markmusene kan mærke disse vibrationer i en radius på 10 til 15 meter (afhængigt af

jordforholdene) omkring apparatet; disse skræmmer muldvarpene og markmusene væk og forstyrrer dem, hvorfor disse forlader de beskyttede områder. Apparatet udsender i alle retninger og beskytter således et areal på op til 400 m<sup>2</sup>. Det er designet til at modstå normale eksponeringer for regn, sne og sprinklersystemer (IP44). For at opnå optimal effektivitet anbefales det at skabe en barriere ved at installere et apparat hver 20 til 30 meter.

**Strømforsyning:** Apparatet får strøm fra et Ni-MH-batteri, som automatisk oplades af solcellepanelet. En genopladelig akkumulator opsamler energi til at betjene apparatet om natten. Når batteriet er fuldt opladet, giver det nok strøm i mørke timer og giver beskyttelse dag og nat. Når apparatet er korrekt vendt mod solen, oplades batteriet fuldstændigt og apparatet fungerer i alle døgnets 24 timer.

**Valg af placering:** Placeringen af apparatet er altafgørende og varierer afhængigt af størrelsen og formen af det område, der skal beskyttes. Effektiviteten af apparatet og dermed det beskyttede område varierer med de mulige hindringer (træer, grænser osv.) og afhængigt af fugtigheden og jordens art. Derfor er det en fordel at bruge flere apparater til at beskytte ujævnt terræn. Silt- og lerjord leder bølgerne bedre end mere "magre" stenede og sandede jordbunde. For optimale resultater skal du sørge for, at apparatet fanger solen i en maksimal periode, og apparatet skal placeres i fuld sol væk fra træer og skyggeområder.

#### Installation:

- 1) Træk stikkene ud, og tilslut stikket på røret med stikket på apparatets hoved, og sæt det hele ind i røret.
- 2) Monter røret i apparatet. Vælg det sted, hvor apparatet skal installeres: tæt på et hærgert område, men undgå en alt for fugtig, sandholdig eller frossen jord, eftersom vibrationernes effekt i så fald vil mindskes. Jo hårdere jorden er, desto bedre vil resultatet være.
- 3) Lav et hul, der svarer til lidt mindre end rørets bredde.
- 4) Pres derefter forsigtigt apparatet ned i jorden, indtil solcellepanelet er ca. +/- 10 cm over jorden. Hvis røret ikke trænges nemt ned i hullet, skal hullet laves bredere. Brug ikke en hammer til at slå røret ned i jorden, der må ikke bruges overdrevne kræfter ved håndtering af apparatet, da dette kan blive beskadiget heraf. Undgå at støde på hindringer (rødder, sten...).

Det beskyttede område på op til 400 m<sup>2</sup> er cirkulært, hvis der ikke er nogen forhindringer nede i jorden. Udjævne muldvarpeskuddene på det beskyttede område, hvor apparatet er placeret, for at kontrollere dets frastødende effekt. Hvis der opstår uregelmæssigheder, skal du flytte apparaterne for at optimere funktionsområdet og undgå eventuelle nedgravede forhindringer.

**Vedligeholdelse:** Tag stikkene ud af apparatet før rengøring med en tør klud.

#### Tekniske data:

Strømforsyning: solcellepanel med Ni-MH batteri, 1,2 V DC, 400 mAh.

Maksimalt strømforbrug: 0,1 W.

Vibrationer: 2000/dag.

**Genbrug:** Disse enheder skal indleveres til genbrug. Smid ikke enheden ud med husholdningsaffaldet. Returner den til salgsstedet, hvor den blev købt, for at få den ind i genanvendelsessystemet, eller aflever den på en genbrugsstation.



#### PL

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje oraz zachować je do wykorzystania w przyszłości.

**Ważne informacje:** urządzenia tego mogą używać dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub też nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, pod warunkiem, że korzystają z urządzenia pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego używania urządzenia, a także mają świadomość zagrożeń związanych z jego użytkowaniem. Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.

Produkt wyłącznie do użytku zewnętrznego. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Ekran kolektora słonecznego należy regularnie czyścić szmatką. Uważać, aby nie uszkodzić urządzenia podczas koszenia trawnika. Nie wbijać urządzenia za pomocą młotka ani innych przedmiotów, które mogłyby je uszkodzić. Nie narażać złączy na działanie wilgoci. Nie pozostawiać urządzenia w gruncie na zimę, ponieważ krety w czasie zimowego snu żyją na dużej głębokości, a gleba często bywa bardzo wilgotna i może zamarać. Urządzenie to zawiera baterię, która jest niewymienna.

**Działanie:** urządzenie odstrasza krety i normice. Jest ono zasilane akumulatorem ładowanym przez kolektor słoneczny. Umożliwia to pracę urządzenia w trybie ciągłym, zarówno w dzień, jak i w nocy. Co 30 sekund urządzenie emituje 2-sekundowe drgania, które rozchodzą się w gruncie. Wibracje są odczuwane przez krety i normice w promieniu 10–15 metrów (w zależności

od właściwości gleby) wokół urządzenia; krety i normice boją się tych drgań, są one dla nich uciążliwe, w związku z czym opuszczają chronione terytoria. Urządzenie emituje drgania we wszystkich kierunkach i chroni obszar o powierzchni 400 m<sup>2</sup>. Jego konstrukcja zapewnia odporność na standardowy poziom narażenia na deszcz, śnieg i działanie zraszaczy (IP44). Aby uzyskać optymalną skuteczność, zaleca się utworzenie bariery i zainstalowanie urządzeń co 20–30 metrów.

**Zasilanie:** urządzenie zasilane jest jednym akumulatorem Ni-MH, który jest doładowywany automatycznie panelem fotowoltaicznym. Akumulator gromadzi energię potrzebną do pracy urządzenia w ciągu nocy. W pełni naładowany akumulator zapewnia wystarczającą moc w godzinach nocnych, zapewniając ochronę w dzień i w nocy. Jeśli urządzenie zostanie prawidłowo skierowane w kierunku słońca, akumulator naładuje się całkowicie, zapewniając pracę urządzenia przez całą dobę.

**Wybór lokalizacji:** umiejscowienie urządzenia jest bardzo istotne i zależy od wielkości oraz ukształtowania zabezpieczonego terenu. Wydajność urządzenia, a tym samym zabezpieczonego terenu, zmienia się w zależności od obecności ewentualnych przeszkód (korzenie drzew, obrzeża itp.), a także od wilgotności i typu gleby. Dlatego też do zabezpieczenia nierównego terenu najlepiej jest zastosować kilka urządzeń. Gleby mułowe i gliniaste przenoszą fale lepiej niż „luźniejsze” gleby kamieniste i piaszczyste. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy upewnić się, że urządzenie wychwytuje promienie słoneczne przez maksymalny czas; najlepiej umieścić je w pełnym słońcu z dala od drzew i wszelkich zacienionych miejsc.

#### Instalacja:

- 1) Wyciągnąć wtyczki i połączyć wtyczkę rurki z wtyczką głowicy urządzenia, a następnie umieścić wszystko w rurce.
- 2) Zamontować rurkę w urządzeniu. Urządzenie należy zainstalować w pobliżu obszaru, na którym znajdują się gryzonie. Unikać gruntów zbyt wilgotnych, piaszczystych lub zmrożonych, ponieważ zmniejszają one zasięg drgań. Im cięższa gleba, tym wyższa skuteczność urządzenia.
- 3) Wykonać otwór nieco węższy niż szerokość rurki.
- 4) Delikatnie wsuwać urządzenie w ziemię, aż panel fotowoltaiczny znajdzie się na wysokości +/- 10 cm nad powierzchnią. W przypadku problemów z umieszczeniem rurki w ziemi należy poszerzyć otwór. Nie używać młotka w celu umieszczenia rurki w ziemi. Podczas instalacji urządzenia nie stosować nadmiernej siły, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. Uważać, by nie uderzyć urządzeniem w przeszkody (korzenie, kamienie itp.).

Obszar chroniony, do 400 m<sup>2</sup>, ma kształt koła, jeśli nie ma przeszkód w gruncie. Usunąć kretowiska z chronionego obszaru, aby sprawdzić działanie odstraszacza urządzenia. W przypadku wystąpienia zakłóceń należy przestawić urządzenie, aby zoptymalizować obszar jego działania i ominąć wszelkie przeszkody znajdujące się w gruncie.

**Konserwacja:** przed czyszczeniem urządzenia suchą szmatką należy odłączyć je od gniazdek elektrycznych.

#### Parametry techniczne:

Zasilanie: panel fotowoltaiczny z akumulatorem Ni-MH 1,2 V DC, 400 mAh.

Maksymalny pobór mocy: 0,1 W.

Wibracje: 2000/dzień.

**Utylizacja:** urządzenia należy poddać utylizacji. Nie wyrzucać urządzeń razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zwrócić je do miejsca zakupu w celu przekazania do recyklingu lub oddać do punktu utylizacji odpadów.



#### SE

Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten och spara dem för framtida bruk.

**Viktig information:** Den här apparaten får användas av barn som är minst åtta år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet eller kunskaper, förutsatt att de övervakas på ett korrekt sätt och att man har givit dem anvisningar beträffande hur man använder apparaten på ett säkert sätt och att de berörda personerna är införstådda med de risker som är förknippade med användningen av apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring eller underhåll får inte utföras av barn om de inte är under uppsikt. Endast för utomhusbruk. Förvaras utom räckhåll för barn. Rengör solpanelens skärm regelbundet med en trasa. Skada inte apparaten när du klipper gräset. Tryck aldrig på apparaten med en hammare eller något som kan skada den. Utsätt inte anslutningarna för fukt. Använd inte apparaten mitt på vintern, eftersom mullvadar i vinterdvala lever djupt ner och är minimalt aktiva, och marken, som ofta är för fuktig, kan frysa. Apparaten innehåller ett batteri som inte kan bytas ut.

**Funktion:** Enheten skrämmar bort mullvadar och sorkar. Den fungerar tack vare en energiackumulator som laddas av en solfångare. Den kan alltså fungera

kontinuerligt dag och natt. Var 30:e sekund och under 2 sekunder avger apparaten vibrationer som känns i marken. Vibrationerna uppfattas av mullvadarna och sorkarna inom en radie av 10–15 meter runt apparaten (beroende på markens beskaffenhet). Mullvadarna blir skrämde och störda av vibrationerna, vilket får dem att förflytta sig från det skyddade området. Apparaten avger ultraljud i alla riktningar och skyddar därmed en yta på upp till 400 m<sup>2</sup>. Den är utformad för att tåla normal exponering för regn, snö och sprinklersystem (IP44). För bästa resultat rekommenderas att skapa en barriär genom att placera skyddet med 20–30 meters mellanrum.

**Strömförsörjning:** Apparaten drivs av ett Ni-MH-batteri som laddas automatiskt av solcellspanelen. En laddningsbar ackumulator samlar energi för att driva apparaten på natten. När batteriet är fulladdat ger det tillräckligt med ström nattetid och ger därmed skydd både dag och natt. När apparaten står i direkt solljus laddas batteriet helt och skyddet fungerar 24 timmar om dygnet.

**Val av plats:** Placeringen av apparaten är av största vikt och varierar beroende på storleken och formen på det område som ska skyddas. Apparaten och därmed det skyddade områdets effektivitet varierar beroende på eventuella hinder (trädrötter, kanter osv.) och beroende på fuktigheten och typen av mark. Mark bör därför använda flera apparater för att skydda ojämn terräng. Ljudvågorna leds bättre i lermarker än i steniga och sandiga tormarker. För bästa resultat ska du se till att apparaten fångar upp solljus under en maximal tid. Placera den därför i ett läge där den helt exponeras för solljus och på avstånd från träd och mörka ytor.

#### Installation:

- 1) Ta ut pluggarna och anslut rörets plugg med kontakten på apparatens huvud. Sätt sedan in allt i röret.
- 2) Montera röret i apparaten. Installationsplats: Placera apparaten så nära det angripna området som möjligt. Undvik dock alltför våt, sandig eller frusen mark, eftersom det ger färre markvibrationer. Ju hårdare mark, desto mer effektivt.
- 3) Gör ett hål på röret, något mindre än dess bredd.
- 4) Sätt försiktigt ner röret i jorden och se till att solcellspanelen placeras ungefär 10 centimeter ovanför markytan. Förstora hålet om röret inte går i lätt. Använd inte hammare eller alltför stor kraft för att få ner röret eftersom apparaten då kan förstöras. Undvik att placera apparaten där det finns hinder som rötter och stenar. Det skyddade området på upp till 400 m<sup>2</sup> har cirkulär form om det inte finns några hinder i marken. Jämna ut mullvadshögarna i det skyddade området för att kontrollera den avskräckande effekten från apparaten som placerats på rätt sätt. Vid eventuella felfunktioner

ska du flytta apparaten för maximal effekt i åtgärds-området. Undvik eventuella dolda hinder.

**Underhåll:** Koppla bort apparatens kontakter innan du rengör den med en torr trasa.

#### Tekniska data:

Strömförsörjning: solcellspanel med Ni-MH batterier, 1,2 V DC, 400 mAh.

Maximal strömförbrukning: 0,1 W.

Vibrationer: 2000/dag.

**Återvinning:** Dessa apparater bör återvinnas. Den får inte kastas i hushållsavfallet: returnera apparaten på försäljningsstället där den köptes för återvinning eller lämna in den på en återvinningscentral.



## SI

Pred uporabo naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

**Pomembne informacije:** Napravo lahko uporabljajo otroci, stari vsaj 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali če so jim bila dana navodila za varno uporabo naprave in če so bili poučeni o tveganjih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora opravljati čiščenja in vzdrževanja.

Samo za zunanjo uporabo. Napravo hranite zunaj dosega otrok. Zaslon s sončno celico redno čistite s krpo. Pazite, da med košnjo trave ne poškodujete naprave. Naprave nikoli ne nameščajte s pomočjo kladiva ali drugega orodja, ki bi jo lahko poškodovalo. Ne izpostavljajte priključkov vlagi. Naprave pozimi ne puščajte na prostem, saj krti prezimijo globlje v tleh, ta pa so pogosto mokra in lahko zmrznejo. Naprava vsebuje baterijo, ki je ni mogoče zamenjati.

**Delovanje:** Naprava odganja krte in voluharje. Poganja jo baterija, ki jo polnijo sončne celice. Dela lahko ves čas, podnevi in ponoči. Vsakih 30 sekund odda naprava 2 sekund vibracij, ki v tleh odmevajo. Krti in voluharji te vibracije čutijo v oddaljenosti od 10 do 15 metrov (odvisno od tipa tal) od točke, kjer je naprava nameščena; valovi so zanje moteči in jim poleg tega zbujaajo strah, zato odidejo. Naprava oddaja v vse smeri in tako varuje površino do 400 m<sup>2</sup>. Zasnovana je tako, da vzdrži običajno izpostavljenost dežju, snegu in namakalnim sistemom škropilnic (IP44). Za optimalne

rezultate je priporočljivo, da se ustvari zaščitni pas in se odganjalec namesti na vsakih 20 do 30 metrov.

**Napajanje:** Napravo napaja ena baterija Ni-MH, ki jo samodejno polni fotovoltaična plošča. Baterija za večkratno polnjenje zbira energijo, da lahko naprava deluje tudi ponoči. Ko je baterija povsem napolnjena, bo zagotavljala dovolj energije tudi v mraku, kar pomeni zaščito tako podnevi kot ponoči. Ko je naprava obrnjena proti soncu, se baterija povsem napolni in naprava deluje 24 ur na dan.

**Izbira mesta za namestitev:** Lokacija naprave je bistvenega pomena ter je odvisna od velikosti in oblike območja, ki ga želite zaščititi. Učinkovitost naprave in s tem zaščitenega površina sta odvisni od morebitnih ovir (korenine dreves, žive meje ...) ter od vlažnosti in vrste tal. Za zaščito neravnega terena zato vsekakor priporočamo uporabo več naprav. Tla iz mulja in ilovnata tla bolj prenašajo valovanje kot bolj suha kamnita in peščena tla. Optimalen rezultat dosežete tako, da je naprava čim dlje izpostavljena soncu. Postavite jo neposredno na sončno svetlobo, stran od dreves in morebitnih senčnih območij.

#### Namestitve:

- 1) Izvlecite čepke, čep cevke pa povežite s čepom glave naprave. Vse skupaj vstavite v cevko.
- 2) Cev namestite v napravo. Izberite mesto namestitve naprave: to naj bo v bližini obremenjenega območja, izogibajte pa se čezmemo mokrim, peščenim ali zmrznjenim tlam, saj bo v teh primerih delovanje vibracij omejeno. Bolj kot je struktura tal trdna, večja bo učinkovitost.
- 3) Napravite odprtino, ki je nekoliko ožja kot širina cevi.
- 4) Previdno vstavite napravo v tla tako, da je fotovoltaična plošča približno 10 cm nad tlemi. Če cev ne gre zlahka v tla, ustrezno razširite odprtino. Pri nameščanju v tla ne smete uporabljati kladiva. Na napravo ne sme delovati sila, ki bi jo lahko poškodovala. Bodite pozorni, da pri nameščanju ne naletite na ovire (korenine, kamni ...). Če v tleh ni ovir, meri površina zaščitene območja do največ 400 m<sup>2</sup> in je krožne oblike. Izravnajte krtine okuzenega območja, da preverite, ali postavljena naprava učinkovito odganja škodljivce. Če se pojavijo nepravilnosti, prestavite napravo, da optimizirate območje delovanja in se izognete zakopanim oviram.

**Vzdrževanje:** Pred čiščenjem naprave s suho krpo izključite vtiče iz električne vtičnice.

#### Tehnični podatki:

Napajanje: fotovoltaična plošča iz amorfne silikona z baterijama Ni-MH 1,2 V, 400 mA.

Največja poraba elektrike: 0,1 W.

Vibracije: 2000/dan.

**Recikliranje:** Napravo je treba reciklirati. Naprave ne odlagajte med gospodinske odpadke; temveč jo vrnite na prodajno mesto, kjer je bila kupljena, da jo bodo predali v sistem recikliranja, ali pa jo odložite v zbirni center za recikliranje.



## FI

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne myöhempiä käyttöä varten.

**Tärkeää tietoa:** Laitetta eivät saa käyttää alle 8-vuotiaat eivätkä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heitä ei valvota asianmukaisesti tai jos heille ei ole kerrottu kaikkia laitteen käyttöön liittyviä turvallisuusohjeita ja jos käyttöön liittyviä riskejä ei ole ehkäisty. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laitteen puhdistamista ja kunnossapitoa ei saa antaa lasten tehtäväksi ilman valvontaa.

Käytetään ainoastaan ulkotiloissa. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Pyyhi aurinkokeräimen pinta säännöllisesti liinalla. Varo kolhimasta laitetta ruohonleikkuun aikana. Laitetta ei saa koskaan lyödä vasaralla tai muulla sellaisella esineellä, joka voi vaurioittaa sitä. Liitännät eivät saa altistua kosteudelle. Älä jätä laitetta talveksi paikalleen, sillä myyrät talvehtivat syvällä, eivätkä liiku paljon, ja maa on useimmiten liian märkää ja saattaa jäättyä. Tämä laite sisältää akun, jota ei voi vaihtaa.

**Toiminta:** Laite karkottaa myyrät ja maan alla elävät jyrsijät. Se toimii energiavaraajalla, joka latautuu aurinkokeräimen avulla. Laite pystyy siis toimimaan tauotta päivin ja öin. Aurinkoenergialla toimiva karkotin lähettää 30 sekunnin välein 2 sekunnin värähtelyä, joka kulkeutuu maan sisällä. Myyrät ja maan alla elävät jyrsijät havaitsevat tämän värähtelyn 10–15 metrin säteellä laitteesta (maaston mukaan): se pelottaa ja häiritsee niitä, ja saa ne poistumaan laitteen vaikutusalueelta. Laite lähettää värähtelyä joka suuntaan ja suojelee siten jopa 400 m<sup>2</sup>:n aluetta. Se on suunniteltu kestäväksi normaalia altistusta sateelle, lumelle ja kastelu-järjestelmille (IP44). Optimaalinen teho saavutetaan asentamalla laitteita 20–30 metrin välein.

**Virransyöttö:** Laitteessa on yksi Ni-MH-akku, joka latautuu automaattisesti aurinkopaneelilla. Latautua akku kerää energiaa, joten laite toimii myös yöllä. Kun

akku on latautunut täyteen, se tuottaa riittävästi tehoa hämärän tunteina ja varmistaa siten suojauksen päivällä ja yöllä. Kun laite on suunnattu oikein kohti aurinkoa, akku latautuu täyteen ja laite toimii ympäri vuorokauden.

**Sijoituspaikka:** Oikean sijoituspaikan valinta on tärkeää, ja sopiva paikka vaihtelee sekä suojattavan alueen koon että muodon mukaan. Laitteen tehoon ja siten suojattuun alueeseen vaikuttavat mahdolliset esteet (esim. puiden juuret tai reunakiveykset) sekä kosteus ja maaperän tyyppi. Jos maaperä on epätasainen, laitteita voikin kannattaa asettaa useita. Mutainen ja savinen maa johtaa ääniä paremmin kuin pikkukiviä ja hiekkaa sisältävä maaperä. Parhaat tulokset saat varmistamalla, että laite kerää auringonvaloa mahdollisimman pitkään. Aseta se suoraan auringonvaloon kauas puista ja varjoisista alueista.

#### Asentaminen:

- 1) Ota liittimet esiin ja kiinnitä putken liitin laitteen yläosan liittimeen. Aseta sitten kaikki paikalleen putkeen.
- 2) Asenna putki laitteeseen. Valitse asennuspaikka läheltä tuhoeläinten aluetta, mutta vältä liian kosteaa, hiekaista tai jäistä maaperää, koska maaperä voi rajoittaa värähtelyn kulkeutumista. Mitä kovempaa maa on, sitä paremmin laite toimii.
- 3) Kaiva hieman putkea kapeampi kuoppa.
- 4) Työnnä laite varovasti maahan niin, että aurinkopaneeli on noin 10 cm maanpinnan yläpuolella. Jos putki ei työnnä maahan vaivattomasti, suurena kuoppaa. Älä lyö putkea vasaralla, koska liiallinen voima voi vaurioittaa laitetta. Varo osumasta esteisiin (juuriin, kiviin jne.). Jos maassa ei ole esteitä, suojattu alue on alaltaan jopa 400 m<sup>2</sup> ja ympyrän muotoinen. Tasoita karkotusalueen myyräkolot varmistaaksesi asennetun laitteen karkotustehon. Jos laite ei toimi normaalisti, siirrä laitetta optimoidaksesi toiminta-alueen ja vältäaksesi mahdolliset maanpinnan alla sijaitsevat esteet.

**Huolto:** Irrota laitteen tulpat ja puhdista se sitten kuivalla liinalla.

#### Tekniset tiedot:

Syöttövirta: aurinkokennopaneeli ja Ni-MH-akku, 1,2 V DC, 400 mAh.

Sähkönkulutus enintään: 0,1 W.

Värähtelyt: 2000/päivä.

**Kierrättäminen:** Laitteet on kierrätettävä. Älä hävitä laitetta kotitalousjätteeseen, vaan toimita se osto-paikkaan kierrätettäväksi tai vie se keräyspisteeseen.



## PT

Ler atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho e guardar para as poder consultar no futuro.

**Informações importantes:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que devidamente supervisionadas ou se lhes forem fornecidas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos que correm tiverem sido compreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a realizar pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Utilizar apenas no exterior. Manter fora do alcance das crianças. Limpar regularmente o painel do sensor solar com um pano. Não danificar o aparelho durante o corte de relva. Nunca pressione o aparelho com um martelo ou qualquer objeto que o possa danificar. Não expor as ligações a humidade. Não manter o aparelho em pleno inverno, dado que as toupeiras hibernam em profundidade, estando em atividade mínima, e o solo, frequentemente muito húmido, pode congelar. Este aparelho contém uma pilha que não pode ser substituída.

**Funcionamento:** O aparelho repele toupeiras e ratazanas. Funciona através de um acumulador de energia recarregado através de um sensor solar. O aparelho pode assim funcionar de forma contínua, tanto de dia como de noite. A cada 30 segundos, o aparelho emite vibrações, durante 2 segundos, que se repercutem no solo. As toupeiras e ratazanas sentem estas vibrações num raio de 10 a 15 metros (conforme a natureza do solo) do aparelho; assustadas e incomodadas, as toupeiras e ratazanas abandonam as zonas protegidas. O aparelho emite em todas as direções e, deste modo, protege uma área de 400 m<sup>2</sup>. Foi concebido para resistir a condições normais de pluviosidade e neve e aos sistemas de aspersão (IP44). Para maior eficácia, recomenda-se a formação de uma barreira, instalando mais aparelhos a intervalos de 20 a 30 metros.

**Alimentação:** o aparelho é alimentado por uma bateria Ni-MH que é automaticamente recarregada pelo painel fotovoltaico. Um acumulador recarregável recolhe a energia para alimentar o aparelho durante a noite. Quando a bateria está completamente carregada, fornece energia suficiente durante as horas de escuridão, assegurando assim uma proteção de dia e de noite. Desde que o aparelho esteja bem orientado para o sol, as baterias carregam completamente e o aparelho funciona 24 horas por dia.

**Escolha da localização:** A localização do aparelho é importante e varia de acordo com a extensão e a forma da área a ser protegida. A eficácia do aparelho e, portanto, da área protegida, varia em função de possíveis obstáculos (raízes das árvores, cercas, etc.) e da humidade e natureza do solo. Daí a relevância de utilizar vários aparelhos para proteger terrenos acidentados. Os solos limosos e argilosos conduzem as ondas melhor do que os solos pedregosos e arenosos mais "pobres". Para um bom resultado, verificar se o aparelho capta o sol durante o máximo de tempo; colocá-lo sob plena luz solar, afastado de árvores e de quaisquer áreas de sombra.

### Instalação:

- 1) Retirar as fichas e ligar a ficha do tubo à ficha da cabeça do aparelho e, em seguida, introduzir o conjunto no tubo.
  - 2) Montar o tubo no aparelho. Escolha do local para instalação do aparelho: perto de uma zona infestada, mas evitando um solo demasiado húmido, arenoso ou gelado, pois o impacto das vibrações seria limitado. Quanto mais duro for o solo, melhor será a eficácia.
  - 3) Perfurar um orifício com a largura do tubo, mas ligeiramente mais estreito.
  - 4) Cravar o aparelho cuidadosamente na terra até o painel fotovoltaico ficar +/- 10 cm acima do solo. Se for difícil introduzir o tubo, alargar o furo. Não utilizar um martelo para cravar o tubo; não deve ser aplicada qualquer força excessiva no aparelho, sob pena de o danificar. Evitar embater em obstáculos (raízes, pedras, etc.).
- A zona protegida, que pode ir até 400 m<sup>2</sup>, tem uma forma circular, desde que não exista nenhum obstáculo no solo. Arrasar os montículos dos buracos das toupeiras na área protegida para verificar o efeito repelente do dispositivo instalado. Caso surjam anomalias, deslocar o aparelho para otimizar a zona de ação e evitar eventuais obstáculos enterrados.

**Manutenção:** Desligue as fichas de ligação do aparelho antes de o limpar com um pano seco.

### Dados técnicos:

Alimentação elétrica: painel fotovoltaico com 1,2 baterias de Ni-MH, 400 mA V DC.  
Consumo máximo de energia: 0,1 W.  
Vibrações: 2000/dia.

**Reciclagem:** estes aparelhos devem ser reciclados. Não os descarte no lixo doméstico; entregue os aparelhos no ponto de venda onde foram adquiridos

para entrar no sistema de reciclagem ou coloque-os numa estação de tratamento.



## RO

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru a le consulta ulterior.

**Informații importante:** acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau fără experiență ori cunoștințe dacă aceștia/acestea sunt supravegheați/supravegheate în mod corespunzător sau dacă le-au fost furnizate instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles riscurile pe care le implică. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Activitățile de curățare și întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii, fără supraveghere.

Numai pentru utilizare la exterior. Nu lăsați la îndemână copiii. Curățați periodic ecranul senzorului solar utilizând o lavetă. Nu distrugeți aparatul atunci când tundeți gazonul. Nu împingeți niciodată aparatul cu ajutorul unui ciocan sau al altor obiecte, deoarece există riscul de deteriorare. Nu expuneți conexiunile la umiditate. Nu lăsați aparatul în sol în plină iarnă, deoarece cârțițele, în stare de letargie, viețuiesc în adâncime, iar solul, adesea prea umed, poate îngheța. Bateria aparatului nu poate fi înlocuită.

**Funcționare:** aparatul respinge cârțițele și șoarecii de câmp. Acesta funcționează pe baza unui acumulador de energie încărcat printr-un senzor solar. Astfel, aparatul poate funcționa în mod continuu, atât ziua, cât și noaptea. Aparatul emite vibrații la fiecare 30 secunde, timp de 2 secunde, care se propagă în sol. Aceste vibrații sunt resimțite de cârțițe și șoarecii de câmp pe o rază cuprinsă între 10 și 15 metri (în funcție de natura solului) în jurul aparatului. Vibrațiile sperie, perturbă și determină cârțițele să părăsească locurile protejate. Aparatul emite în toate direcțiile și protejează pe o suprafață de 400 m<sup>2</sup>. Aparatul a fost conceput pentru a rezista în condiții normale de ploaie, zăpadă și la sistemele de aspersoare (IP44). Pentru o eficiență optimă se recomandă constituirea unei bariere prin instalarea unui aparat la fiecare 20-30 de metri.

**Alimentare:** aparatul funcționează cu o baterie Ni-MH care se reîncarcă automat de la panoul fotovoltaic. Acumulatorul reîncărcabil colectează energia pentru a face posibilă funcționarea aparatului în timpul nopții. Atunci când bateria este complet încărcată, aceasta

furnizează suficientă energie pe timp de noapte, asigurând astfel o protecție neîntreruptă. Când aparatul este orientat corect către soare, bateria se încarcă complet și aparatul funcționează 24 ore din 24.

**Alegerea locului de amplasare:** amplasarea aparatului este esențială și diferă în funcție de mărimea și forma zonei ce trebuie protejată. Eficacitatea aparatului și, prin urmare, zona protejată, variază în funcție de posibilele obstacolele (rădăcini de copaci, borduri etc.), precum și de umiditatea și tipul solului. De aceea, pentru protejarea terenurilor accidentate, este necesară utilizarea mai multor aparate. Solurile nămolose și argiloase transmit mai bine undele decât solurile mai „slabe”, pietroase și nisipoase. Pentru rezultate optime, asigurați-vă că aparatul captează razele soarelui cât mai mult timp posibil, prin urmare așezați-l în plin soare, departe de copaci și orice zonă umbră.

### Instalarea:

- 1) Scoateți fișele și conectați fișa tubului la cea de pe capul aparatului, apoi introduceți-le din nou în tub.
- 2) Montați tubul în aparat. Alegeți locul de instalare a aparatului: în apropierea unei zone infestate, dar evitați solul prea umed, nisipos sau înghețat, întrucât impactul vibrațiilor va fi limitat. Cu cât solul este mai dur, cu atât aparatul va fi mai eficient.
- 3) Faceți o gaură aproximativ egală cu diametrul tubului, puțin mai îngustă.
- 4) Împingeți ușor aparatul în pământ până când panoul fotovoltaic este poziționat la +/- 10 cm deasupra solului. Dacă tubul nu intră cu ușurință, lărgiți gaura. Nu utilizați ciocanul pentru a împinge tubul; aparatul nu trebuie forțat, deoarece există riscul de deteriorare. Evitați să loviți aparatul de obstacole (rădăcini, pietre etc.). Zona protejată, de aproximativ 400 m<sup>2</sup>, are o formă circulară dacă în sol nu există niciun obstacol. Niveleți mușuroaiele de cârțiță din zona protejată pentru a verifica efectul de respingere al aparatului astfel amplasat. Dacă apar anomalii, deplasați aparatul pentru a optimiza zona de acțiune și pentru a evita eventualele obstacole îngropate.

**Întreținere:** Deconectați fișele de la aparat înainte de a-l curăța cu o lavetă uscată.

### Date tehnice:

Alimentarea cu energie: panou fotovoltaic cu baterie Ni-MH, 1,2 V c.c., 400 mAh.  
Consum maxim de energie: 0,1 W.  
Vibrații: 2000/zi.

**Reciclare:** Aceste aparate trebuie reciclate. A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere; aparatele se vor preda la punctul de vânzare de unde au fost

cumpărate pentru a fi introduse în sistemul de reciclare sau a fi predate centrului de colectare.



## NO

Les disse instruksjonene nøye før du bruker apparatet, og ta vare på instruksjonene for eventuell fremtidig referanse.

**Viktig informasjon:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap, hvis de er under oppsyn, eller hvis de har fått riktige instruksjoner om sikker bruk av apparatet, og de involverte risikoene er oppfattet og forstått. Bam må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet må ikke utføres av barn uten tilsyn. Kun til utendørs bruk. Oppbevares utilgjengelig for barn. Rengjør solfangerpanelet regelmessig med en klut. Ikke skad apparatet når du klipper plenen. Bruk aldri hammer eller andre gjenstander på apparatet som kan skade det. Strømkoblingene må ikke utsettes for fuktighet. Ikke bruk apparatet midt på vinteren, fordi muldvarper jordrotter i dvale lever dypt nede og er minimalt aktive, og bakken, som ofte er for våt, kan fryse. Dette apparatet inneholder et batteri som ikke kan byttes.

**Funksjon:** Apparateret aviser muldvarper og jordrotter. Det fungerer takket være en energiakkumulator som lades opp av en solfanger. Det kan dermed operere kontinuerlig dag og natt. Hvert 30. sekund avgir apparatet vibrasjoner i 2 sekunder, som overføres til bakken. Muldvarper og jordrotter kjenner disse vibrasjonene innenfor en radius på 10 til 15 meter (avhengig av jordbunnens natur) rundt apparatet; de skremmer og forstyrrer dem og får dem til å forlate de beskyttede områdene. Apparateret sender ut ultralyd i alle retninger og beskytter dermed et område på opptil 400 m<sup>2</sup>. Den er konstruert for å tåle normal eksponering for regn, snø og sprinkleranlegg (IP44). For optimal effektivitet anbefales det å danne en barriere ved å installere en apparat hver 20. til 30. meter.

**Strømforsyning:** Apparateret drives av et Ni-MH-batteri som lades automatisk opp av solcellepanelet. Et oppladbart batteri samler opp energi slik at apparatet fungerer om natten. Når batteriet er fulladet, gir det nok strøm mens det er mørkt, noe som sikrer beskyttelse dag og natt. Når apparatet er riktig plassert mot solen, lades batteriet helt og apparatet fungerer 24 timer i døgnet.

**Valg av plassering:** Plasseringen av apparatet er avgjørende og varierer avhengig av omfanget og formen på området som skal beskyttes. Apparaterets effektivitet og dermed det beskyttede området varierer pga. eventuelle hindringer (trær, kanter, osv.) og i henhold til jordbunnens fuktighet og art. Derfor er det viktig å bruke flere apparater for å beskytte i ulendt terreng. Slam- og leirjord leder bølgene bedre enn det dårligere stein- og sandholdige jordsmonnet. For optimale resultater, sørg for at apparatet fanger opp solen, i en lengst mulig varighet, plasser det i direkte sollys langt vekk fra trær og eventuelle skyggefulle områder.

### Installasjon:

- 1) Ta ut pluggene og koble pluggen på røret med pluggen på hodet på apparatet, og sett deretter hele pluggen inn i røret.
  - 2) Monter røret på apparatet. Velg hvor du vil installere apparatet: i nærheten av et angrepet område, men unngå jordsmonn som er for våt, sandet eller frossen fordi vibrasjonenes virkninger da vil være begrenset. Jo hardere jordsmonn, jo bedre effektivitet.
  - 3) Lag et hull med samme bredde som røret, men litt mindre.
  - 4) Skyv apparatet forsiktig ned i bakken til solcellepanelet er +/- 10 cm over bakken. Hvis røret ikke går lett inn, utvid hullet. Ikke bruk en hammer til å drive røret inn. Ingen overdreven kraft skal påføres apparatet, da det ellers vil bli skadet. Unngå å treffe en hindring (røtter, småstein, osv.).
- Det beskyttede området på opptil 400 m<sup>2</sup> har en sirkulær form hvis det ikke er noen hindringer i bakken. Jevne ut muldvarphull i det beskyttede området for å sjekke avstøtningsevnen til apparatet der den er plassert. Hvis det oppstår uregelmessigheter, må du flytte apparatet for å optimalisere virkeområdet og unngå nedgravde hindringer.

**Vedlikehold:** Koble pluggene fra apparatet før rengjøring med en tørr klut.

### Tekniske data:

Strømforsyning: Solcellepanel med Ni-MH-batteri, 1,2 V DC, 400 mAh.  
Maksimalt strømforbruk: 0,1 W.  
Vibrasjoner: 2000/dag.

**Gjenbruk:** Disse apparatene må resirkuleres. Må ikke kastes i husholdningsavfallet. Skal leveres tilbake til salgsstedet for resirkulering eller til en miljøstasjon.



## CZ

Před použitím zařízení si důkladně přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro pozdější použití.

**Důležitost informace:** Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod řádným dohledem nebo pokud obdržely pokyny týkající se zcela bezpečného používání zařízení a pokud si uvědomují možná rizika. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Děti bez dozoru nesmějí provádět čištění ani údržbu zařízení. Určeno pouze k venkovnímu použití. Udržujte mimo dosah dětí. Plochu solárního panelu pravidelně čistěte hadříkem. Při sekání trávníku dbejte na to, abyste zařízení nepoškodili. Nikdy nezarážejte zařízení do země kladivem ani jiným předmětem, který by jej mohl poškodit. Nevystavujte zapojení vlhkosti. Zařízení nepoužívejte v zimě, protože krtci přezimují hluboko v zemi a jsou minimálně aktivní a půda, která je často vlhká, může zamrznout. Zařízení obsahuje baterii, kterou nelze vyměnit.

**Funkce:** Zařízení odpuzuje krtky a zemní hraboše. Funguje díky akumulátoru dobíjenému solárními kolektorem. Zařízení tak může fungovat nepřetržitě ve dne i v noci. Každých 30 sekund vysílá zařízení po dobu 2 sekund vibrace, které se odrážejí v zemi. Tyto vibrace pociťují krtci a zemní hraboši v okruhu o průměru 10 až 15 metrů (podle typu zeminy) kolem zařízení; vibrace je plaší a zneklidňují a zvířata pak opouštějí místa chráněná zařízením. Odpuzovač vysílá vlny do všech směrů a chrání tak plochu o rozloze 400 m<sup>2</sup>. Je navržen tak, aby odolal běžným povětrnostním podmínkám, jako je déšť a sníh, a zavlažovacím systémům (IP44). Pro optimální výsledek doporučujeme na větší ploše umístit více odpuzovačů 20 až 30 m od sebe.

**Napájení:** Zařízení je napájeno baterií Ni-MH, která se automaticky dobíjí pomocí fotovoltaického panelu. Dobíjecí baterie shromažďuje energii na noční provoz. Když je baterie plně nabitá, poskytuje dostatečný výkon za tmy a zajišťuje ochranu ve dne i v noci. Pokud je zařízení správně orientováno směrem ke slunci, baterie se plně nabije a zařízení funguje 24 hodin denně.

**Volba umístění:** Umístění zařízení je velmi důležité a liší se podle velikosti a tvaru chráněné oblasti. Účinnost zařízení, a tedy i chráněné oblasti, se liší v závislosti na možných překážkách (kořeny stromů, meze atd.) a na vlhkosti a typu půdy. Proto je třeba k ochraně nerovného terénu použít vícero zařízení. Hlinité a jílovité půdy vedou vlny lépe než „řídké“ kamenité a písčité půdy. Pro dosažení optimálních výsledků zajistěte, aby zařízení

co nejdéle zachycovalo sluneční paprsky, a umístěte jej na přímé slunce mimo stinná místa a dosah stromů.

### Instalace:

- 1) Vyměňte konektory, připojte konektor trubice ke konektoru na hlavici přístroje a pak trubici zapojte do přístroje.
  - 2) Namontujte trubici do zařízení. Zvolte místo, kam chcete zařízení umístit: mělo by to být v blízkosti oblasti výskytu mravenců, ale vyhněte se příliš vlhké, písčité nebo zmrzlé půdě, protože v takových případech by vibrace měly omezený účinek. Čím je podklad tvrdší, tím lepších výsledků dosáhnete.
  - 3) Vyhleďte do země otvor o něco užší, než je šířka trubice.
  - 4) Pak zařízení opatrně zatlačte do země tak, aby byl fotovoltaický panel přibližně 10 cm nad zemí. Pokud se vám nedaří zatlačit zařízení do země, rozšiřte vyhloubený otvor. K zatlačení zařízení do země nepoužívejte kladivo a netlačte na zařízení nepřiměřenou silou, aby nedošlo k jeho poškození. Vyhněte se překážkám v zemi (kameny, kořeny atd.).
- Chráněná oblast o ploše do 400 m<sup>2</sup> má kruhový tvar, pokud v zemi nejsou žádné překážky. Zarovnejte krtky v chráněné oblasti, abyste si mohli ověřit, že umístění zařízení má skutečně odpuzující účinek. Pokud se vyskytnou anomálie, přesuňte zařízení tak, abyste optimalizovali oblast jeho působení a vyhnuli se případným překážkám.

**Údržba:** Před čištěním suchým hadříkem odpojte zástrčky od spotřebiče.

### Technické údaje:

Napájení: fotovoltaický panel s baterií Ni-MH, 1,2 V DC, 400 mAh.  
Maximální spotřeba energie: 0,1 W.  
Vibrace: 2000/den.

**Recyklace:** Tato zařízení musejí být recyklována. Nevyhazujte do směsného odpadu. Odneste zařízení do prodejny, kde jste je zakoupili, za účelem předání do recyklačního systému, nebo je odneste do sběrného dvora.



## LV

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos turpmāka uzziņai.

**Svarīga informācija:** Šo ierīci atļauts lietot bērniem, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personām

ar иеробежотам физикажам, sensorajам vai гаригажам спѣжам, ка ари personам, курам трѹкст pieredzes vai zinанану, ar nosacijumu, ka шis personas tiek pienacigi uzraudzitas vai випам ir sniegti noradijumi par droшу иерices ekspluataciju un ir apzinati saistitie riski. Neļaujiet bērмiem rotaļaties ar иеричи. Neļaujiet bērмiem veikt lietotajam аtļauto иерices тиршану un apkopi bez pienacigas uzraudzibas.

Izmantošanai tikai ārpus тelpам. Uzglabāt bērмiem nepieejамā vietā. Regulāri notiriet saules enerгijas kolektoru ar дрāну. Neatstājiet иеричи зālienā тā пļаушанas laikā. Ievietojot иеричи земē, nesitiet to ar āмuru vai citu priekшmetu, kas var sabojāt иеричи. Nepakļaujiet savienojumus mitruma iedarбibai. Neatstājiet иеричи ziemas laikā, jo kumжи пāрziemo dziļи земē un ir minimāli активи, un пāрāk mitra augsne bieži vien var sasalt. Šajā иеричē ir akumulators, kuru nevar nomainīt.

**Darbība:** Иериче атбаида кумжус un ūдeншзуркас. Тās darbību nodrošina akumulators, kas ir uzлādējамs ar saules kolektora starпniecību. Иериче var darboties nepāтраukti gan dienā, gan nakti. Ik пēс 30 секундēm иериче 2 секундeс izstaro vibrācijas, kas atbalsojas земē. Шis vibrācijas кумжи un ūдeншзуркас сајūt 10 līdz 15 метру rādusā (atkarībā no augsnes veida) ap иеричи tie baidās, un тās liek tiem атstāt aizsargātās teritorijas. Иериче izstaro visos virzienos un тādējāди aizsargā līdz 400 m<sup>2</sup> platību. Тā ir noturīga pret parastu lietu, sniegu un smidzināшanas sistēmu iedarбību (IP44). Optimālā rezultāта sasnieгšanai teritorijā ir иетеицамs изveidot барjeru, изvietojot иеричеs ik пēс 20-30 metriem.

**Barošanas avoti:** Иеричи darbina viens Ni-MH akumulators, kura fotoelementu panelis uzлādējas автоматически. Узлādējамs akumulators узkrāj enerгiju, lai darbinātu иеричи ари nakti. Kad akumulators ir pilnībā uzлādēts, тas nodrošina pietiekami daudz enerгijas diennakts тмшajā laikā, тādējāди nodrošinot aizsardzību dienā un nakti. Pienacigā veidā pavērшot иеричи pret sauli, akumulators pilnībā uzлādējas, un иериче darbojas 24 stundas diennakti.

**Иеричеs изvietošana:** Иеричеs atrašanās vieta ir būtиска un var mainities atkarībā no aizsargājамās zonas platības un formas. Иеричеs ефективитāте un līdz ar то ари aizsargājамās zonas platība var mainities atkarībā no iespējамiem шкērшjiem (koku sакнēm, apmalēm utt.), kā ари augsnes mitruma un ипашибām. Šāди, lai пасargātu nelīdzenu apvidu, ir иетеицамs изmantot vairāкас иеричеs. Mālsmilts un māla augsne vada випus labāk nekā "плāнāкас" akmeņainas un smilшānas augsnes. Optimālā rezultāта иегūшанai пāрлiecинieties, vai иериче uztver sauli. Novietojiet иеричи тādā vietā, kur тāaksimāли илги var бūt pakļauta saules gaismai атtāk no kokiem un ēнаинām vietām.

#### Uzstādīšana:

1) Изņemiet kontaktspraудņus un savienojiet caurules kontaktspraудни ar паšas иеричеs spraudни, пēс tam иевietojiet visu caurulē.

2) Pievienojiet cauruli иеричеи. Изvēlieties иеричеs novietoшanas vietu: туvu kaitigo dzīvnieку apdzīvotajai zonai, toties изvairoties no пāрлיעку mitras, smilшānas vai sasaluшas augsnes, jo vibrāciju иетекме тādā vidē бūs иеробежота. Jo cietāка ir augsne, jo augstāка бūs иedarбības ефективитāте.

3) Изveidojiet augsнē caurumu, kas ir nedaudz шaurāks par caurules platumu.

4) Uzmanīgi иевietojiet иеричи земē, lai saules panelis атrastos +/- 10 cm virs zemes. Ja cauruli ir грūtи иевietot augsнē, паplāшиниет caurumu. Иеричеs иевietoшанai nelietojiet āмuru: uz иеричи nedrīkst иedarboties ar пāрмērигу spēку, jo pastāv risks sabojāt to. Изvairieties no шкērшjiem (sакнēm, akmeņiem utt.).

Ja земē nav шкērшļu, tad aizsargājамai teritorijai līdz 400 m<sup>2</sup> ir аplveида forma. Nolīdzиниет кумжу rakumus no aizsargātās zonas, lai пāрлiecинātos par novietotās иеричеs атбaidīшanas иedarбību. Ja иериче nedarбоjas pienacigā veidā, пāрvietojiet то, lai uzlabotu darbības zonu un иезвайрītос no jebkādiem augsнē esoшajiem шкērшjiem.

**Аpkope:** Атvienojiet kontaktdakшas no иеричеs pirms тиршанas ar sausu дрāну.

#### Tehniskie dati:

Elektrискā барошана: фотоelementu panelis ar Ni-MH akumulatoru, 1,2 V DC, 400 mAh.

Максимālais електроенергijas патēрнш: 0,1 W.

Вибрācijas: 2000/диeнā.

**Пāрстрāде:** Шis иеричеs ир пāрпāрстрādā. Neizmest sadzīves atkritumos; nogādāt атpакā тirdzniecības vietā, kur то иегādājāties, lai то nosūtīту uz пāрстрāдeс систему vai atkritumu пāрстрāдeс punktu.



#### BG

Прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате уреда и ги запазете за бъдещи справки.

**Важна информация:** Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит или познания, ако те са надлежно наблюдавани или ако са получили инструкции за безопасно използване на уреда

и са разбрали свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

Използване само на открито. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Почиствайте редовно екрана на слънчевия колектор с кърпа. Не повреждайте уреда, когато косите тревата. Никога не удряйте уреда с чук или друг предмет, който може да го повреди. Не излагайте връзките на влага. Не оставяйте уреда през зимата, тъй като къртиците живеят дълбоко под земята и са минимално активни, а почвата, която често е твърде влажна, може да замръзне. Този уред съдържа батерия, която не може да бъде заменена.

**Начин на действие:** Устройството отблъсква къртиците и полевките. Работи благодарение на акумулатор за енергия, презареждан от слънчев колектор. По този начин може да функционира непрекъснато, както през деня, така и през нощта. На всеки 30 секунди уредът излъчва вибрации за 2 секунди, които се отразяват в земята. Тези вибрации се усещат от къртиците и полевките в радиус от 10 до 15 метра (в зависимост от вида на почвата) около уреда; те ги плашат и безпокоят и ги карат да напуснат защитените зони. Уредът излъчва във всички посоки, като защитава площ до 400 m<sup>2</sup>. Проектиран е да издържа на нормално излагане на дъжд, сняг и напоителни системи (IP44). За да постигнете оптимална ефективност, препоръчваме да създадете бариера, като инсталирате уред на всеки 20 до 30 метра.

**Захранване:** Уредът се захранва от Ni-MH батерия, която се презарежда автоматично от фотоволтаичния панел. Акумулаторна батерия събира енергия за работа на уреда през нощта. Когато батерията е напълно заредена, тя осигурява достатъчна мощност през тъмните часове, като по този начин осигурява защита през деня и през нощта. Когато уредът е добре насочен към слънцето, батерията се зарежда напълно и той може да работи денонощно.

**Избор на местоположение:** Местоположението на уреда е от съществено значение и варира в зависимост от размера и формата на зоната, която трябва да бъде защитена. Ефикасността на уреда и следователно защитената зона варира в зависимост от възможните препятствия (корени на дървета, бордюри и т.н.) и в зависимост от влажността и естеството на почвата. Оттук и интересът от използването на повече от един уред за защита на неравните терени. Тинестите и глинестите почви провеждат по-добре вълните от „по-слабите“ каменисти и пясъчливи почви. За оптимални

резултати се уверете, че уредът улавя слънцето за максимална продължителност и го поставете на пряа слънчева светлина, далече от дървета и всякакви сенчести места.

#### Привеждане в употреба:

1) Извадете щепселите и свържете тръбния щепсел с щепсела на плавата на уреда, след което поставете всичко в тръбата.

2) Монтирайте тръбата в уреда. Изберете място за поставяне на уреда: близо до зарамена зона, но избягвайте почва, която е твърде влажна, пясъчлива или замръзнала, тъй като въздействието на вибрациите ще бъде ограничено. Колкото по-твърда е почвата, толкова по-добра е ефективността.

3) Направете дупка с ширината на тръбата, но малко по-тясна.

4) Внимателно поставете уреда в земята, докато фотоволтаичният панел се намира на +/- 10 cm над земята. Ако тръбата не се побира лесно, разширете дупката. Не използвайте чук, за да набие тръбата; не трябва да се прилага прекомерна сила върху уреда, тъй като това може да го повреди. Избягвайте да удряте препятствие (корени, камъни и др.). Защитената зона с площ до 400 m<sup>2</sup> е кръгла, ако в земята няма препятствия. Заравнете къртичините в защитената зона, за да проверите репелентния ефект на така поставения уред. Ако се появят аномалии, преместете уреда, за да оптимизирате зоната му на действие и да избегнете възможни заровени препятствия.

**Поддръжка:** Разкачете щепселите на уреда, преди да го почистите със суха кърпа.

#### Технически данни:

Захранване: фотоволтаичен панел с Ni-MH батерия, 1,2 V DC, 400 mAh.

Максимална консумация на енергия: 0,1 W.

Вибрации: 2000/ден.

**Рециклиране:** Тези уреди трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте с битовите отпадъци; върнете ги за рециклиране в мястото на продажба, от което са закупени, или ги занесете в център за събиране на отпадъци.



#### EE

Enne seadme kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi ja hoidke see edasiseks kasutamiseks alles.

**Oluline teave.** Vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda seadet kasutada siis, kui neile tagatakse nõuetekohane järelevalve või neile on antud juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad on saanud aru sellega kaasnevatest riskidest. Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelevalveta puhastada ja hooldada. Seadet tohib kasutada ainult välitingimustes. Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas. Puhastage päikesekollektori ekraani regulaarselt lapiga. Ärge kahjustage seadet muru niitmise ajal. Seadme paigaldamisel ärge kasutage kunagi haamrit või muud eset, mis võib seadet kahjustada. Ärge laske elektriühendustel niiskusega kokku puutuda. Ärge kasutage seadet keset talve, sest mudid on väga sügaval maa sees ja väheaktiivsed ning sageli liiga märg pinnas võib külmuda. Sellel seadmel on aku, mida ei saa vahetada.

**Toime.** Seade tõrjub mutte ja vesirotte. Seade töötab päikesekollektori poolt laetava energiaallika abil. Seega võib see töötada pidevalt päeval ja öösel. Iga 30 sekundi järel vibreerib seade 2 sekundi jooksul, vibratsioon kandub edasi maapinda. Mudid ja vesirodid tajuvad neid laineid 10–15 meetri ulatuses seadme ümber (sõltuvalt pinnase laadist), need lained himutavad mutte ja vesirotte ning sunnivad neid lahkuja seadmega kaitstavalt alalt. Seade kiirgab igas suunas ja kaitseb seega 400 m<sup>2</sup> suurut ala. Seade talub tavapärasest kokkupuudet vihma, lume ja kastmissüsteemidega (IP44). Parima tõhususe saavutamiseks on soovitatav moodustada seadmetest barjäär, paigaldades seadmed üksteisest 20–30 meetri kaugusele.

**Toide.** Seadme toiteallikaks on üks NiMH-aku, mida päikesepaneel laadib automaatselt. Taaslaetav aku kogub energiat seadme öösel töötamiseks. Kui aku on täielikult laetud, on sellel pimedal ajal piisavalt energiat, pakkudes nii kaitset päeval ja öösel. Kui seade on nõuetekohaselt päikese poole suunatud, laetakse seadme aku täielikult ja seade töötab ööpäevaringselt.

**Asukoha valik.** Seadme asukoht on oluline ja varieerub olenevalt kaitstava ala suuruselt ja kujust. Seadme efektiivsus ja seega ka kaitstav ala sõltub takistustest (puujuured, piirded jne) ning niiskusest ja maapinna iseloomust. Seetõttu tuleks ebatasase maastiku kaitstmiseks kasutada mitut seadet. Liivsavi- ja savimullad juhvivad laineid paremini kui dhemad kivised ja liivsed mullad. Parimate tulemuste saavutamiseks veenduge, et seade salvestaks päikeseenergiat nii kaua kui võimalik. Asetage see otsese päikesevalguse kätte, eemale puudest ja varjulistest kohtadest.

### Paigaldamine.

- 1) Võtke pistikud välja ja ühendage toru pistik seadme pea pistikuga, seejärel sisestage kõik torusse.
  - 2) Paigaldage toru seadmesse. Valige seadme paigaldamiskoht: see peab olema kahjuriteta asupaiga lähedal, vältige liiga niisket, liivast või külmunud pinnast, sest see vähendab vibratsioonilainete mõju. Mida kõvem on pinnas, seda tõhusamalt seade töötab.
  - 3) Tehke toru laiune, kuid veidi kitsam auk.
  - 4) Vajutage seade ettevaatlikult maapinda, nii et päikesepaneel jääb maapinnast +/- 10 cm kõrgusele. Kui toru ei lähe vabalt maapinda, tehke auk laiemaks. Ärge kasutage toru sisestamiseks haamrit; seadme kahjustamise vältimiseks ärge kasutage ülemäärast jõudu. Välistige pinnases olevaid takistusi (juured, kivid...).
- Kui maapinnal pole takistusi, on kaitseala kuni 400 m<sup>2</sup> suurune ja ringikujuline. Nii asetatud seadme tõrjuva toime kontrollimiseks tasandage kaitstava ala mutimullahunnikud. Kui ilmnevad kõrvalekalded, liigutage seadet, et optimeerida selle mõjupiirkonda ja vältida maa-aluseid takistusi.

**Hooldus.** Enne kuiva lapiga puhastamist eemaldage seadme pistikud pistikupesast.

### Tehnilised andmed

Toiteallikas: päikesepaneel koos 1,2 V / 400 mAh NiMH-akuga.

Maksimaalne energiatarve: 0,1 W.

Vibratsioon: 2000/päev.

**Jäätmekäitlusega seotud nõuded.** Seadmed tuleb viia ringlusesse. Ärge visake olmejäätmete hulka; viige need tagasi müügikohta, kust need olid ostetud, et saada need ringlusesse, või viige jäätmekäitluspunkti.



### EL

Diabäse prospektiivalt autēs tīs ođhņģēs prīn apō tē ĥrēšē tēs sūskeuēs kai φυλάτēs tēs ĥia μελλοντικē αναφορά.

**Σημαντικές Πληροφορίες:** Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Αποκλειστικά για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Να καθαρίζεται τακτικά το πλαίσιο του ηλιακού συλλέκτη με ένα πανί. Μην καταστέφεται η συσκευή κατά το κούρεμα του γκαζόν. Μην χτυπάτε ποτέ τη συσκευή με σφυρί ή με οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που θα μπορούσε να την καταστρέψει. Προστατέψτε τις διασυνδέσεις από την υγρασία. Μην διατηρείτε τη συσκευή στον καταχείμωνα, γιατί τότε οι τυφλοπόντικες ζουν σε βάθος και είναι ελάχιστα ενεργοί. Επίσης, το έδαφος, που είναι συχνά πολύ υγρό, ενδέχεται να παγωσει. Η συσκευή περιέχει μια μπαταρία που δεν μπορεί να αντικατασταθεί.

**Τρόπος λειτουργίας:** Η συσκευή απωθεί τους τυφλοπόντικες και τους αρουραίους του αγρού. Τροφοδοτείται από συσσωρευτή ενέργειας, ο οποίος επαναφορτίζεται μέσω ηλιακού συλλέκτη. Κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να λειτουργεί αδιάκοπα μέρα και νύχτα. Κάθε 30 δευτερόλεπτα, η συσκευή εκπέμπει δονήσεις για 2 δευτερόλεπτα, οι οποίες μεταδίδονται στο έδαφος. Αυτές οι δονήσεις γίνονται αισθητές από τους τυφλοπόντικες και τους αρουραίους του αγρού σε ακτίνα 10 έως 15 μέτρων (ανάλογα με τη φύση του εδάφους) γύρω από τη συσκευή. Τους τρομάζουν, τους ενοχλούν και τους αναγκάζουν να εγκαταλείψουν τις προστατευόμενες περιοχές. Η συσκευή εκπέμπει προς όλες τις κατευθύνσεις και έτσι προστατεύει μια περιοχή που φθάνει τα 400 m<sup>2</sup>. Έχει σχεδιαστεί για να αντέχει στην έκθεση σε φυσιολογικά επίπεδα βροχής, χιονιού και συστημάτων ποτίσματος με ψεκασμό (IP44). Για βέλτιστη απόδοση συνιστάται να σχηματίζετε ένα φράγμα εγκαθιστώντας μια συσκευή κάθε 20 έως 30 μέτρα.

**Τροφοδοσία:** Η συσκευή τροφοδοτείται από μια μπαταρία Ni-MH που επαναφορτίζεται αυτόματα από το φωτοβολταϊκό πάνελ. Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία συλλέγει ενέργεια για τη λειτουργία της συσκευής κατά τη διάρκεια της νύχτας. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, παρέχει επαρκή ισχύ κατά τις νυχτερινές ώρες, εξασφαλίζοντας προστασία μέρα και νύχτα. Εφόσον η συσκευή έχει τοποθετηθεί με προσανατολισμό προς τον ήλιο, η μπαταρία φορτίζεται πλήρως και η συσκευή λειτουργεί όλο το 24ωρο.

**Επιλογή τοποθεσίας:** Η θέση της συσκευής είναι ζωτικής σημασίας και ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθος και το σχήμα της περιοχής που χρήζει προστασίας. Η αποτελεσματικότητα της συσκευής και, συνεπώς, η προστατευόμενη περιοχή ποικίλλει ανάλογα με την ύπαρξη εμποδίων (ρίζες δέντρων, κράσπεδα κ.λπ.), την υγρασία και τη φύση του εδάφους. Εξ ου και η σημασία της χρήσης πολλών συσκευών για την προστασία ανώμαλου εδάφους. Η λάσπη και τα αργιλώδη εδάφη διοχετεύουν τα κύματα καλύτερα από τα πιο «φτωχά» πετρώδη και αμμώδη εδάφη. Για καλύτερα

αποτελέσματα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή εκτίθεται στον ήλιο για όσο γίνεται μεγαλύτερο χρονικό διάστημα και τοποθετήστε την στο άμεσο ηλιακό φως, μακριά από δέντρα και σκιερές περιοχές.

### Εγκατάσταση:

- 1) Βγάλετε τα βύσματα και συνδέστε το βύσμα του σωλήνα με το βύσμα στην κεφαλή της συσκευής και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το στον σωλήνα.
- 2) Τοποθετήστε τον σωλήνα στη συσκευή. Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης της συσκευής: φροντίστε να βρίσκεται κοντά σε μια μολυσμένη περιοχή, αλλά αποφύγετε πολύ υγρά, αμμώδη ή παγωμένα εδάφη, καθώς ο αντίκτυπος των δονήσεων θα είναι περιορισμένος. Όσο πιο σκληρό είναι το έδαφος, τόσο πιο αποτελεσματική θα είναι η συσκευή.
- 3) Κάντε μια τρύπα ίδιου πλάτους με το σωλήνα, αλλά ελαφρώς στενότερη.
- 4) Εισάγετε προσεκτικά τη συσκευή στο έδαφος έως ότου το φωτοβολταϊκό πάνελ να βρίσκεται +/- 10 εκ. πάνω από το έδαφος. Εάν ο σωλήνας δεν χωράει εύκολα, διευρύνετε την τρύπα. Μην χρησιμοποιήσετε σφυρί για να τοποθετήσετε τον σωλήνα. Δεν πρέπει να ασκηθεί υπερβολική πίεση στη συσκευή, καθώς μπορεί να υποστεί ζημιά. Αποφύγετε τα εμπόδια (ρίζες, πέτρες κ.λπ.). Η προστατευόμενη περιοχή, που μπορεί να φθάσει τα 400 m<sup>2</sup>, έχει κυκλικό σχήμα, εφόσον δεν υπάρχουν εμπόδια στο έδαφος. Ισοπεδώστε τους σωρούς χυμμάτων που έχουν δημιουργηθεί από τους τυφλοπόντικες στην προστατευόμενη περιοχή για να ελέγξετε την απωθητική δράση της συσκευής που τοποθετήθηκε με αυτόν τον τρόπο. Εάν εμφανιστούν ανωμαλίες, μετακινήστε τη συσκευή ή να βελτιστοποιήσετε την περιοχή δράσης της και να αποφύγετε τυχόν θαμμένα εμπόδια.

**Συντήρηση:** Αποσυνδέστε τα βύσματα της συσκευής πριν την καθαρίσετε με ένα στεγνό πανί.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Τροφοδοσία: φωτοβολταϊκό πάνελ με μπαταρία Ni-MH, 1,2 V DC, 400 mAh. Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος: 0,1 W. Δονήσεις: 2000/ημέρα.

**Ανακύκλωση:** Αυτές οι συσκευές πρέπει να ανακυκλώνονται. Μην τις απορρίψετε στα οικιακά απόβλητα. Επιστρέψτε τις στο σημείο πώλησής τους για να ανακυκλωθούν ή για να αποσταλούν σε ένα κέντρο ανακύκλωσης.



## HR

Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe uređaja i čuvajte ih za buduću uporabu.

**Važne informacije:** Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca s navršenih najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili kojima nedostaje iskustva ili znanja, ako su pod pravilnim nadzorom ili ako su im pružene upute u vezi sa sigurnom upotrebom uređaja i ako razumiju povezane rizike. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Za upotrebu samo na otvorenom prostoru. Čuvajte izvan dohvata djece. Redovito čistite tkaninom površinu solame ploče. Ne oštetite uređaj dok kosite travnjak. Nikada ne udarajte uređaj čekićem ili bilo čime biste ga mogli oštetiti. Ne izlažite priključke vlazi. Ne držite uređaj usred zime jer krtice žive u dubini i minimalno su aktivne, a tlo, koje je često previše mokro, može se zamrznuti. Ovaj uređaj sadrži bateriju koja se ne može zamijeniti.

**Način rada:** Uređajem se odbijaju krtice i voluharice. Radi pomoću baterije koja se puni solanim kolektorom. Stoga uređaj može raditi neprekidno danju i noću. Svakih 30 sekundi uređaj proizvodi vibracije koje se šire u tlu tijekom dvije sekunde. Navedene vibracije osjećaju krtice i voluharice unutar promjera od 10 do 15 metara (ovisno o prirodi tla) oko uređaja; one ih zastrašuju, ometaju i tjeraju ih da napuste zaštićena područja. Uređajem se reproducira zvuk u svim smjerovima i tako štiti površinu od 400 m<sup>2</sup>. Uređaj je osmišljen da izdrži normalnu izloženost kiši, snijegu i sustavima za navodnjavanje prskalicama (IP44). Za optimalnu učinkovitost preporučuje se oblikovati prepreku tako da se po jedan uređaj postavi na svakih 20 do 30 metara.

**Napajanje:** Uređaj se napaja jednom baterijom Ni-MH koja se automatski puni energijom fotonaponske ploče. Punjivom se baterijom prikuplja energija kojom se omogućava rad uređaja noću. Kad je baterija napunjena do kraja, pruža dovoljno snage za rad po mraku, pa je zaštićena od nametnika zamjena i dalju i noću. Kad se uređaj okrene prema suncu, baterija se puni u potpunosti i uređaj radi 24 sata na dan.

**Odabir mjesta:** Mjesto je uređaja bitno i ovisi o veličini i obliku područja koje se treba zaštititi. Učinkovitost uređaja, a time i zaštićeno područje, ovisi o svim preprekama (korijenje drveća, obrubi itd.), vlažnosti i prirodi tla. Iz tog razloga preporučljivo je upotrijebiti nekoliko uređaja za zaštitu neravnog terena. Ilovača i glinena tla bolje provode valove od oskudnih kamenitih i pjeskovitih tla. Za najbolje rezultate provjerite hvata li uređaj sunčevu svjetlost što je dulje moguće.

Izložite ga izravnoj Sunčevoj svjetlosti dalje od drveća i sjenovitih područja.

### Postavljanje:

- 1.) Izvadite priključke i povežite priključak cijevi na glavni priključak uređaja, a zatim umetnite sve u cijev.
- 2.) Postavite cijev u uređaj. Odaberite mjesto za postavljanje uređaja: blizu pogodnog područja, ali izbjegavajte pretjerano mokro, pješčano ili zamrznuto tlo jer se utjecaj vibracija ograničava. Što je tlo tvrđe, učinkovitost je veća.
- 3.) Napravite rupu širine cijevi, ali malo užu.
- 4.) Zatim lagano gurnite uređaj u tlo dok fotonaponska ploča ne bude na +/- 10 cm iznad tla. Ako cijev ne ulazi lako, proširite rupu. Ne upotrebljavajte čekić za guranje cijevi. Na uređaj se ne smije primijeniti prevelika sila jer se time može oštetiti. Izbjegnute udaraje u prepreke (korijenje, kamenje,...). Zaštićeno područje, površine od 400 do 650 m<sup>2</sup>, kružnog je oblika ako u tlu nema prepreke. Poravnajte krtičnjake u zaštićenom području kako biste provjerili odbijajući učinak uređaja postavljenog na ovaj način. Ako uređaj ne radi ispravno, pomaknite ga kako biste optimizirali područje djelovanja i izbjegli moguće zakopane prepreke.

**Održavanje:** Isključite utikače iz uređaja prije čišćenja suhom krpom.

### Tehnički podaci:

Napajanje električnom energijom: fotonaponska ćelija s baterijom Ni-MH, 1,2 V, DC, 400 mAh. Maksimalna potrošnja električne energije: 0,1 W. Vibracije: 2000/dan.

**Recikliranje:** Ovi se uređaji moraju reciklirati. Ne bacajte u kućni otpad, već ih vratite na prodajno mjesto na kojem su kupljeni kako bi ušli u sustav recikliranja ili ih odložite u postrojenju za zbrinjavanje otpada.



## LT

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau.

**Svarbi informacija:** jaunesni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turinys ribotų fizinių, sensorinių ar psichinių sugebėjimų, arba asmenys, turintys nepakankamai patirties ir (arba) žinių, šiuo prietaisu gali naudotis tik jei yra tinkamai prižiūrimi arba jiems išaiškinta, kaip saugiai naudotis prietaisu ir išpėta apie gresiančius pavojus.

Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai negali be priežiūros valyti ir prižiūrėti šio prietaiso. Naudoti tik lauke. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Reguliariai valykite saulės energijos kolektoriaus plokštelę šluoste. Nepažeiskite prietaiso pjaudami veją. Norėdami įsmeigti prietaisą, niekada nenaudokite plaktuko ar kito daikto, kuris gali jį sugadinti. Apsaugokite jungtis nuo drėgmos. Nelaiykite prietaiso lauke žiemą, nes kurmiai gyvena giliai ir yra beveik neaktyvūs, o dirvožemis, kuris dažnai būna per drėgnas, gali užšalti. Šiame prietaise įtaisyta nekeičiama baterija.

**Veikimas:** prietaisas atbaido kurmius ir vandeninius pelėnus. Energiją jam tiekia saulės kolektoriaus įkraunamas akumulatorius. Taigi jis gali be pertraukos veikti tiek dieną, tiek naktį. Kas 30 sekundžių prietaisas 2 sekundes sklaidžia vibracijas, kurios sklinda žemėje. Šias vibracijas kurmiai ir vandeniniai pelėnai jaučia 10–15 metrų spinduliu (priklauso nuo dirvožemio pobūdžio) aplink prietaisą; vibracijos jas gąsdina, trikdo ir priverčia palikti prietaiso apsaugotas vietas. Prietaisas sklaidžia vibracijas visomis kryptimis ir taip apsaugo iki 400 m<sup>2</sup> plotą. Jis suprojektuotas atsispirti įprastam lietaus, sniego ir purškimo sistemų poveikiui (IP44). Siekiant optimalaus efektyvumo, rekomenduojama suformuoti barjerą, įtaisant po prietaisą kas 20–30 metrų.

**Maitinimas:** prietaisas maitinamas Ni-MH akumulatoriumi, kurį automatiškai įkrauna saulės energijos kolektorius. Energija kaupiama įkraunamame akumulatoriuje, kad prietaisas galėtų veikti naktį. Visiškai įkrautas akumulatorius tiekia pakankamai energijos tamsiu paros metu, užtikrindamas apsaugą dieną ir naktį. Kai prietaisas yra tinkamai nukreiptas į saulę, akumulatorius yra visiškai įkraunamas, o prietaisas veikia 24 valandas per parą.

**Vietos parinkimas:** labai svarbu parinkti tinkamą prietaiso vietą, ji priklauso nuo ploto, kurį reikia apsaugoti, dydžio ir formos. Prietaiso veiksmingumas, taigi ir apsaugotas plotas, skiriasi priklausomai nuo kliūčių (medžių šaknų, bortelių ir kt.), dirvožemio drėgnumo ir pobūdžio. Todėl, norint pasaugoti nelygaus paviršiaus teritoriją, geriau naudoti kelis prietaisus. Sąrašiniai ir molio dirvožemiai bangas praleidžia geriau nei „liesesni“ žvirgždo ir smėlio dirvožemiai. Siekdami optimalių rezultatų, pasirūpinkite, kad prietaisas kuo ilgiau būtų saulėje, ir įtaisykite jį saulėtoje vietoje, atokiau nuo medžių ir bet kokių pavėsingų vietų.

### Įtaisyimas:

- 1) Ištraukite kištukus ir sujunkite vamzdelio kištuką su prietaiso galvutės kištuku, tada visą junginį įkiškite į vamzdelį.
- 2) Pritvirtinkite vamzdelį prietaise. Parinkite prietaisu vietą – šalia vietos, kur yra skruzdėlių, tačiau venkite

pernelyg drėgną, smėlingą ar užšalusio dirvožemio, nes vibracijų poveikis būtų ribotas. Kuo kietesnis dirvožemis, tuo veiksmingesnis yra prietaisas.

3) Padarykite vamzdelio pločio, tačiau kiek siauresnę, skylę.

4) Atsargiai smeikite prietaisą į žemę, kol saulės kolektoriaus plokštelė bus +/- 10 cm virš žemės. Jei vamzdelis netelpa, praplėskite angą. Nenaudokite plaktuko vamzdeliui įsmeigti; prietaiso negalima pernelyg spausiti, nes galima jį sugadinti. Stenkitės neatsitrenkti į kliūtį (šaknis, akmenis ir kt.).

Jei žemėje nėra kliūčių, iki 400 m<sup>2</sup> ploto siekianti apsaugota zona yra apskritos formos. Prietaiso apsaugotame plote nukaskite kurmiarausius, kad patikrintumėte, ar taip įtaisytas prietaisas atbaido kurmius. Jei prietaisas veikia netinkamai, perkeltkite jį į kitą vietą, kad jo veikimo plotas būtų optimalus ir išvengtumėte po žeme esančių kliūčių.

**Priežiūra:** prieš valydami sausa šluoste, ištraukite kištukus iš prietaiso.

### Techiniai duomenys:

Maitinimas: saulės energijos kolektoriaus plokštelė su Ni-MH akumulatoriumi, 1,2 V DC, 400 mAh. Maksimalus energijos suvartojimas: 0,1 W. Vibracija: 2000 virpesių per dieną.

**Perdirbimas:** šie prietaisai turi būti perdirbami. Neišmeskite jų su buitinėmis atliekomis; nuneškite juos atgal į pardavimo vietą, kur jie buvo įsigyti, kad patektų į perdirbimo sistemą arba į surinkimo vietą.



## SK

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

**Dôležité informácie:** Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a ľudia so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúsenosti alebo znalosti, ak sú pod náležitým dohľadom alebo ak dostali pokyny o tom, ako zariadenie bezpečne používať a ak pochopili s tým spojené riziká. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu vyhradené používateľovi nesmú robiť deti bez dohľadu. Iba na použitie v exteriéri. Uchovávať mimo dosahu detí. Povrch solárneho kolektora pravidelne čistite handričkou. Pri kosení trávnika dávajte pozor, aby ste zariadenie nepoškodili. Nikdy do zariadenia neudierajte kladivom ani nepoužívajte iné predmety, ktoré by ho mohli poškodiť. Pripojky nenevstavujte vlhkosti.

Zariadenie nenechávajte počas zimy vonku, pretože krtkovia žijú hlboko, vykazujú minimálnu aktivitu, a pôda, ktorá je často príliš vlhká, môže zamrznúť. Toto zariadenie obsahuje batériu, ktorú nie je možné vymeniť.

**Použitie:** Zariadenie odpudzuje krtkov a hrabošov. Fungovanie zabezpečuje akumulátor, ktorý sa nabíja solárnym kolektorom. To umožňuje nepretržitú prevádzku vo dne aj v noci. Zariadenie vysiela každých 30 sekúnd po dobu 2 sekúnd vibrácie, ktoré sa šíria v zemi. Vibrácie cítia krtkovia a hraboše v okruhu 10 až 15 metrov (podľa charakteru pôdy) od zariadenia. Majú odstrašujúci a rušivý účinok, vďaka čomu zvieratá opúšťajú chránenú oblasť. Zariadenie vysiela do všetkých smerov a chráni tak plochu až 400 m<sup>2</sup>. Jeho konštrukcia umožňuje vystavenie bežnému dažďu, snehu a rozstrekovačom (IP 44). Na dosiahnutie optimálneho účinku sa odporúča vytvoriť bariéru tak, že umiestnite jedno zariadenie na každých 20 až 30 metrov.

**Napájanie:** Zariadenie je napájané jednou Ni-MH batériou, ktorá sa automaticky dobíja cez fotovoltický panel. Dobijateľný akumulátor uchováva energiu, aby zariadenie fungovalo aj počas noci. Úplne nabitá batéria dodáva dostatok energie na fungovanie zariadenia v čase prítmia, vďaka čomu poskytuje ochranu vo dne aj v noci. Ak je zariadenie správne orientované voči slnku, batéria sa úplne nabije a zariadenie funguje nepretržite 24 hodín denne.

**Výber umiestnenia:** Správne umiestnenie zariadenia je veľmi dôležité a závisí od rozlohy a tvaru oblasti, ktorá sa má chrániť. Účinnosť zariadenia v danom prostredí a teda aj veľkosť pokrytej oblasti závisia od prípadných prekážok (korene stromov, zapustené obrubníky a pod.), ako aj od vlhkosti a charakteru pôdy. Preto sa odporúča používať v napadnutej zóne viacero zariadení. Bahňité a ilovitú pôdy vedú vlnenie lepšie ako „chudobnejšie“ kamenité alebo piesčité pôdy. Optimálne výsledky sa dosiahnu, ak je zariadenie správne orientované voči slnku a zachytáva jeho žiarenie po maximálnu dobu. Preto ho umiestnite na voľné priestranstvo, ďalej od stromov a tienistých miest.

#### Inštalácia:

- 1) Vytiahnite prípojky a spojte prípojku rúrky s prípojkou hlavice zariadenia, potom zostavu zasunúť do rúrky.
- 2) Rúrku pripojte do zariadenia. Vyberte miesto na umiestnenie zariadenia: blízko napadnutej oblasti, vyhnite sa však príliš vlhkej, piesčitej alebo zmrznutej pôde, keďže znižuje účinok vibrácií. Čím je pôda tvrdšia, tým bude účinnosť vyššia.
- 3) Urobte do zeme diery takmer na šírku rúrky.
- 4) Zariadenie opatrne zasunúť do zeme, až kým nebude fotovoltický panel cca 10 cm nad povrchom. Ak sa rúrka

zasúva ľahšie, otvor miere rozšírite. Na zasúvanie rúrky do zeme nepoužívajte kladivo. Na zariadenie sa nesmie vyvíjať akákoľvek nadmerná sila, aby sa nepoškodilo. Vyhnite sa prekážkam (korene, kamene a pod.). Chránená plocha s rozlohou až do 400 m<sup>2</sup> má kruhový tvar, ak sa v pôde nenachádzajú žiadne prekážky. Vyrovnajte krtince v oblasti pokrytej ochranou, aby ste skontrolovali odpudivý účinok v nej umiestneného zariadenia. Ak sa objavia anomálie, premiestnite zariadenie tak, aby ste optimalizovali oblasť pôsobenia a vyhli sa prípadným prekážkam pod zemou.

**Údržba:** Pred čistením zariadenia suchou handričkou odpojte zástrčky od zariadenia.

#### Technické údaje:

Elektrické napájanie: fotovoltický panel s Ni-MH batériou, 1,2 V DC, 400 mAh.  
Maximálna spotreba elektriny: 0,1 W.  
Vibrácie: 2000/deň.

**Recyklácia:** Tieto zariadenia sa musia recyklovať. Nevyhadzujte ich do komunálneho odpadu. Vráťte ich na miesto nákupu na recykláciu alebo ich odneste do strediska na likvidáciu odpadu.



#### MNE

Pažlivo prečítajte ovo uputstvo prije upotrebe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.

**Važne informacije:** Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca sa najmanje napunjenih 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili kojima nedostaje iskustva ili znanja, ako su pod pravilnim nadzorom ili ako im se daju uputstva u vezi sa sigurnom upotrebom uređaja i ako razumiju s tim povezanu rizike. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Samo za spoljašnju upotrebu. Čuvajte izvan domašaja djece. Redovno čistite ekran solamog senzora krpom. Nemojte oštetiti uređaj prilikom košenja trave. Nikada nemojte utiskivati uređaj čekićem ili bilo kojim predmetom koji bi ga mogao oštetiti. Ne izlažite priključke vlazi. Ne ostavljajte uređaj napolju tokom zime, jer krtice tada borave duboko u zemlji i imaju minimalnu aktivnost, a tlo, koje je često previše vlažno, može da se zaledi. Ovaj uređaj sadrži bateriju koja se ne može zamijeniti.

**Način rada:** Uređaj odbija krtice i poljske voluharice.

Radi pomoću akumulatora koji se puni putem solamog panela. Tako može raditi neprekidno, danju i noću. Svake 30 sekundi uređaj emitira vibracije u trajanju od 2 sekunde, koje se prenose kroz tlo. Ove vibracije osjećaju krtice i voluharice u radijusu od 10 do 15 metara (zavisno od vrste tla) oko uređaja; one ih plaše i uznemiravaju, zbog čega napuštaju zaštićena područja. Uređaj emituje vibracije u svim pravcima i tako štiti površinu do 400 m<sup>2</sup>. Dizajniran je da izdrži normalno izlaganje kiši, snijegu i sistemima za navodnjavanje (IP44). Za optimalnu efikasnost preporučuje se formiranje barijere postavljanjem uređaja na svakih 20 do 30 metara.

**Napajanje:** Uređaj se napaja putem Ni-MH baterije koja se automatski puni pomoću fotonaponskog panela. Punjivi akumulator sakuplja energiju kako bi uređaj mogao da radi tokom noći. Kada je baterija potpuno napunjena, obezbjeđuje dovoljno energije tokom sać sumraka, čime se osigurava zaštita danju i noću. Kada je uređaj pravilno usmjeren ka suncu, baterija se potpuno napuni i uređaj radi 24 časa dnevno.

**Izbor lokacije:** Lokacija uređaja je od ključnog značaja i zavisi od veličine i oblika područja koje treba zaštititi. Efikasnost uređaja, a samim tim i zaštićena zona, zavise od mogućih prepreka (korijenje drveća, ivice i slično), kao i od vlažnosti i vrste tla. Zato je korisno koristiti više uređaja za zaštitu neravnog ili nepristupačnog terena. Ilovnata i glinovita zemljišta bolje provode talase od „siromašnijih“ zemljišta, poput kamenitih i pjeskovitih. Za najbolji rezultat važno je da uređaj bude izložen sunčevoj svjetlosti što je duže moguće. Postavite ga na osunčano mjesto, daleko od drveća i svih izvora sjene.

#### Postavljanje:

- 1) Izvadite priključke i povežite priključak cijevi s priključkom glave uređaja, zatim sve zajedno umetnite u cijev.
- 2) Postavite cijev u uređaj. Izaberite mjesto za postavljanje uređaja: blizu područja zahvaćenog štetočinama, ali izbjegavajte previše vlažno, pjeskovito ili zaledeno tlo, jer bi efekat vibracija bio ograničen. Što je tlo tvrđe, to će efikasnost biti veća.
- 3) Napravite rupe širine cijevi, ali nešto užu.
- 4) Pažljivo utisnite uređaj u zemlju dok fotonaponski panel ne bude otprilike 10 cm iznad tla. Ako cijev ne ulazi lako, proširite rupe. Ne koristite čekić za utiskivanje cijevi; ne smije se primjenjivati nikakva prekomjerna sila na uređaj kako ne bi došlo do oštećenja. Izbjegavajte udaranje u prepreke (korijenje, kamenje itd.). Zaštićena zona, površine do 400 m<sup>2</sup>, ima kružni oblik, ukoliko u tlu nema nikakvih prepreka. Poravnajte krtičnjake unutar zaštićene zone kako biste mogli provjeriti odbijajući efekat postavljenog uređaja. Ako se pojave nepravilnosti, premjestite uređaj kako biste

optimizovali njegovu zonu djelovanja i izbjegli moguće podzemne prepreke.

**Održavanje:** Isključite priključke uređaja prije čišćenja suvom krpom.

#### Tehnički podaci:

Napajanje: fotonaponski (solarni) panel sa Ni-MH baterijom, 1,2 V DC, 400 mAh.  
Maksimalna potrošnja energije: 0,1 W.  
Vibracije : 2000/dnevno.

**Recikliranje:** Ovi uređaji moraju biti reciklirani. Ne bacajte u smeće, već ih vratite na prodajno mjesto na kojem su kupljeni kako bi ušli u sistem recikliranja ili ih odnesite u centar za reciklažu.



#### TR

Cihaz kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurabileceğiniz için saklayın.

**Önemli bilgiler:** Doğru şekilde gözetim altında tutuldukları veya cihazın tamamen güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatları verildiği ve mevcut riskler anlaşılabilir şekilde bu cihazın en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteleri azalmış veya deneyimi veya bilgi birikimi olmayan insanlar tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin vermemin. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım gözetim olmadan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Sadece dışarıda kullanın içindir. Çocuklardan uzak tutun. Güneş kolektörünün ekranını bir bezle düzenli olarak temizleyin. Çimleri biçerken cihaza zarar vermemin. Cihazı yerine sabitlemek için çekiç veya zarar verebilecek başka herhangi bir nesneyi asla kullanmayın. Bağlantıları nemden uzak tutun. Köstebeklerin toprağın derinlerinde yaşaması, minimum hareket halinde olması ve genellikle çok ıslak olan toprağın donabilmesi nedeniyle cihazı kışın dışarıda bırakmayın. Bu cihaz, değiştirilemeyen bir pil içermektedir.

**Çalışma:** Cihaz köstebekleri ve tarla farelerini uzaklaştırır. Bir güneş kolektörüyle şarj edilen bir enerji akümülatörü ile çalışır. Böylece cihaz gece gündüz sürekli çalışabilir. Her 30 saniyede bir cihaz, 2 saniye boyunca yere yansıyan titreşimler yayar. Bu titreşimler cihazın etrafındaki 10 ila 15 metrelik (toprağın türüne göre) bir alanda köstebekler ve tarla fareleri tarafından hissedilir; köstebekleri korkutur, rahatsız eder ve korunan alanları terk etmelerine neden olur. Cihaz tüm

yönelere yayılır ve böylelikle 400 m<sup>2</sup>'lik bir alanı korur. Yağmur, kar ve su serpmе sistemlerine normal şekilde maruz kalmaya dayanıklı şekilde tasarlanmıştır (IP44). En iyi etkiyi sağlamak için her 20 ila 30 metreye bir cihaz kurularak bir bariyer oluşturulması önerilmektedir.

**Güç kaynağı:** Cihaz, fotovoltaik panel tarafından otomatik olarak şarj edilen bir adet Ni-MH pil ile çalışmaktadır. Şarj edilebilir bir akümülatör, cihazı gece çalıştırmak için enerji toplar. Pil tamamen şarj olduğunda, karanlık saatlerde yeterli güç sağlayarak gece ve gündüz koruma sağlar. Cihaz doğru bir şekilde güneşe yöneltildiğinde pil tamamen şarj olmakta ve 24 saat çalışmaktadır.

**Yer seçimi:** Cihazın konumu çok önemlidir ve korunacak alanın boyutuna ve şekline göre değişiklik gösterir. Cihazın verimliliği ve dolayısıyla korunan alan, herhangi bir engele (ağaç kökleri, kenarlar vb.) bağlı olarak ve zeminin nemi ve özelliğine göre değişir. Bu nedenle, engeli arazileri korumak için birden fazla cihaz kullanın. Siltli ve killi topraklar, dalgalan daha "ince" taşlı ve kumlu topraklardan daha iyi iletir. En iyi sonuçlara ulaşmak için, cihazın güneşi mümkün olduğunca uzun süre tuttuğundan emin olun, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmak adına ağaçlardan ve gölgeli alanlardan uzağa yerleştirin.

#### Kurulum:

- 1) Fişleri çıkartın ve borunun fişini cihazın başlığının fişine bağlayın, ardından her şeyi boruya yerleştirin.
- 2) Boruyu cihaza monte edin. Cihazın kurulacağı yeri seçin: Etkilenen bölgenin yakınına yerleştirin, ancak titreşimlerin etkisini sınırlayacağı için çok nemli, kumlu veya buz tutmuş bir toprak olmamasına dikkat edin. Toprak ne kadar sert olursa cihaz verimliliği o kadar yüksek olur.
- 3) Borunun genişliğinde, ancak biraz daha dar bir delik açın.
- 4) Fotovoltaik panel toprak zeminin +/- 10 cm üzerinde olacak şekilde cihazı dikkatlice toprağa saplayın. Boru rahat şekilde girmezse deliği genişletin. Boruyu saplamak için çekiç kullanmayın ve hasar verebileceğinden dolayı cihaza aşırı güç uygulamayın. Bir engele (ağaç kökleri, çakıllar vb.) çarpmamasına dikkat edin. Maksimum 400 m<sup>2</sup>'lik koruma alanı, toprakta herhangi bir engel yoksa daire şeklindedir. Bu şekilde yerleştirilen cihazın kovma etkisini kontrol etmek için korunan alanda yer alan köstebek yuvalarını düzleyin. Sorunlar ortaya çıkarsa, etki alanını en yüksek düzeye çıkarmak ve gömülü olası engellerden kaçınmak için cihazın yerini değiştirin.

**Bakım:** Cihazınızı kuru bir bezle temizlemeden önce fişini çekiniz.

#### Teknik veriler:

Elektrik beslemesi: Ni-MH pilli fotovoltaik panel, 1,2 V DC, 400 mAh.  
Maksimum elektrik tüketimi: 0,1 W.  
Titreşimler: 2000/gün.

**Geri Dönüşüm:** Bu cihazlar geri dönüştürülmelidir. Evsel atıklarla birlikte atmayın; geri dönüşüm sistemine gönderilmeleri için satın alındıkları satış noktasına geri getirin veya bir geri dönüşüm merkezine bırakın.



#### RU

Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее для последующего использования.

**Важная информация:** детям от 8 лет, лицам с физическими и умственными расстройствами, а также с нарушениями чувствительности или с отсутствием опыта и знаний разрешается пользоваться прибором под присмотром или если они получили инструкции по эксплуатации прибора и приняли к сведению сопутствующие риски. Не позволяйте детям играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра.

Для использования только вне помещений. Храните в недоступном для детей месте. Регулярно протирайте солнечную панель тканью. Следите за тем, чтобы не повредить прибор во время стрижки газона. Во избежание повреждения запрещается заглублять прибор молотком или другим предметом. Защищайте электрические соединения от влаги. Не оставляйте прибор включенным зимой, поскольку кроты зимуют глубоко под землей и не проявляют активности, к тому же земля из-за высокой влажности может замерзнуть. В приборе установлен не подлежащий замене аккумулятор.

**Принцип действия:** прибор отпугивает кротов и полевок. Он работает от аккумулятора, который заряжается от солнечной батареи. Поэтому прибор может работать как днем, так и ночью. Каждые 30 секунд прибор генерирует распространяющиеся в почве вибрации продолжительностью 2 секунд. Вибрации воздействуют на кротов и полевок в радиусе 10—15 метров от прибора (в зависимости от типа почвы). Они вызывают у животных дискомфорт и страх, что вынуждает их покидать защищаемую территорию. Прибор распространяет вибрации во всех направлениях, защищая

территорию площадью 400 м<sup>2</sup>. Он предназначен для работы при нормальном уровне осадков в виде дождя, снега или брызг от дождевой установки (IP44). Для оптимальной эффективности необходимо создать барьер, установив приборы через каждые 20—30 метров.

**Питание:** прибор питается от никель-металлогидридного (Ni-MH) аккумулятора, который автоматически заряжается от солнечной панели. Перезаряжаемый аккумулятор накапливает энергию, обеспечивающую работу прибора в ночное время. Когда аккумулятор полностью заряжен, его емкости достаточно для работы в темное время суток, что обеспечивает защиту территории днем и ночью. Если прибор правильно направлен на солнце, аккумулятор заряжается полностью, и прибор работает круглосуточно.

**Выбор места размещения:** место размещения прибора имеет решающее значение и зависит от площади и формы защищаемой зоны. Эффективность обеспечиваемой прибором защиты, а следовательно — и площадь защищаемой зоны зависят от наличия препятствий (корни деревьев, бордюры и т. д.), а также от влажности и типа почвы. Поэтому для защиты участков с пересеченным рельефом рекомендуется использовать несколько приборов Wov. Волны лучше распространяются в илистых и глинистых почвах, чем в «неплодородных» каменистых и песчаных почвах. Для оптимальных результатов следите за тем, чтобы прибор находился на солнце как можно дольше. Расположите его на открытом солнце вдали от деревьев и любых затененных мест.

#### Установка:

- 1) Выньте штекеры; штекер трубки вставьте в штекер на верхней части прибора и вставьте прибор в трубку.
- 2) Закрепите трубку и прибор. Выберите место для установки прибора: в местах наибольшей активности вредителей, но не на слишком влажную, песчаную или замерзшую почву, в которой вибрационные волны могут распространяться хуже. Чем плотнее почва, тем выше эффективность прибора.
- 3) Сделайте в почве углубление, диаметр которого чуть меньше трубки.
- 4) Осторожно воткните прибор в почву таким образом, чтобы солнечная панель находилась на расстоянии примерно 10 см над поверхностью почвы. Если трубка заглубляется с трудом, расширьте углубление. Не используйте для заглубления трубки молоток. Чрезмерные усилия, прилагаемые к прибору, могут повредить его. Проверьте отсутствие препятствий (корней, камней и т. д.). Защищаемая зона площадью до 400 м<sup>2</sup> имеет форму

круга при условии отсутствия в почве помех. Сравните кротовые кочки с землей на защищаемой территории, чтобы проверить отпугивающий эффект установленного прибора. Если прибор не работает должным образом, переместите его на другое место, чтобы скорректировать зону действия и избежать препятствий, которые могут находиться в почве.

**Обслуживание:** перед чисткой прибора сухой тканью отсоедините от него разъемы.

#### Технические характеристики:

Источник питания: солнечная панель с никель-металлогидридным (Ni-MH) аккумулятором, 1,2 В пост. тока, 400 мА-ч.  
Максимальная потребляемая мощность: 0,1 Вт.  
Вибрации: 2 000/день.

**Утилизация:** приборы подлежат вторичной переработке. Не выбрасывайте их вместе с бытовыми отходами. Принесите в пункт продажи, в котором вы их купили, для переработки, или сдайте в пункт сбора мусора.



**Pest Control Europe sprl**  
Avenue Vésale 8c  
1300 Wavre-Nord  
BELGIUM  
[www.weitech.com](http://www.weitech.com)  
[info@weitech.com](mailto:info@weitech.com)